

# GCF-IFC স্কেলিং রেজিলিয়েন্ট ইনফ্রাস্ট্রাকচার ফেসিলিটি

## E&S ম্যানেজমেন্ট ফ্রেমওয়ার্ক<sup>1</sup>

মার্চ 2024

---

<sup>1</sup>IFC-এর সাসটেইনেবিলিটি ফ্রেমওয়ার্ক সম্পর্কিত টেক্সট এবং এই ESMF-এ উল্লিখিত অন্যান্য প্রাসঙ্গিক নথিগুলি IFC দ্বারা প্রকাশিত সর্বজনীনভাবে উপলব্ধ উৎস থেকে নেওয়া হয়েছে এবং এই নথিগুলির সম্পূর্ণ সেট এখানে অ্যাক্সেস করা যাবে [নীতি এবং মান \(ifc.org\)](http://ifc.org)। এই পরিষেবার E&S ম্যানেজমেন্ট ফ্রেমওয়ার্ক বোঝার বিষয়ে কোনো সন্দেহ হলে এর ইংরেজি সংস্করণ অনুদিত অন্য সংস্করণগুলির উপর প্রাধান্য পাবে। দয়া করে মনে রাখবেন যে আসলে IFC-এর প্রকাশিত নীতিগুলিকে প্রাধান্য দেওয়া উচিত কারণ এটি একটি সারাংশ মাত্র।

## Contents

I.	ভূমিকা.....	3
A.	ফেসিলিটির সংক্ষিপ্ত বিবরণ.....	3
II.	E&S ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার বিষয়ে ফেসিলিটির দৃষ্টিভঙ্গি.....	3
A.	IFC-র পরিবেশগত এবং সামাজিক স্থিতিশীলতা নীতি .....	4
B.	IFC পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডস (2012) .....	5
1.	পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1: পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবসমূহের মূল্যায়ন এবং নিয়ন্ত্রণ .....	5
2.	পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 2: শ্রম এবং কাজের শর্ত .....	7
3.	পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 3: সম্পদের কর্মোপযোগিতা এবং দূষণ প্রতিরোধ .....	8
4.	পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 4: কমিউনিটি হেলথ, স্বাস্থ্য, নিরাপত্তা, এবং সুরক্ষা.....	8
5.	পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 5: জমি অধিগ্রহণ এবং অনিচ্ছাকৃত পুনর্বাসন.....	8
6.	পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 6: জীববৈচিত্র্য সংরক্ষণ এবং জীবন্ত প্রাকৃতিক সম্পদের স্থিতিশীল ব্যবস্থাপনা .....	9
7.	পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 7: আদিবাসী মানুষ.....	10
8.	পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 8: সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য.....	11
III.	IFC পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের জন্য নির্দেশিকা নোট.....	11
IV.	WBG EHS নির্দেশিকা .....	12
A.	সাধারণ EHS নির্দেশিকা.....	12
B.	জল ও স্যানিটেশনের জন্য পরিবেশ, স্বাস্থ্য, এবং নিরাপত্তা নির্দেশিকা (2007).....	12
V.	লিঙ্গ.....	13
VI.	প্রকল্পের প্রস্তুতি এবং বাস্তবায়নের সময় E&S রিস্ক ম্যানেজমেন্ট .....	14
A.	পরিবেশগত এবং সামাজিক অধ্যবসায় .....	14
1.	সরাসরি বিনিয়োগ.....	14
B.	পরিবেশগত এবং সামাজিক বর্গীকরণ.....	15
C.	তদারকি .....	16
VII.	ইনফরমেশন পলিসিতে অ্যাক্সেস.....	16
VIII.	অভিযোগের প্রতিকার.....	17
অ্যানেক্স 1.	মূল রেফারেন্স নথি.....	18

## I. ভূমিকা

এই নথিতে এনভায়রনমেন্টাল অ্যান্ড সোশ্যাল (E&S) ম্যানেজমেন্ট ফ্রেমওয়ার্ক (ESMF)-এর বর্ণনা সেওয়া হয়েছে যেটি GCF-IFC স্কেলিং রেসিলিয়েন্ট ওয়াটার ইনফ্রাস্ট্রাকচার ফেসিলিটির (ফেসিলিটি) অধীনে অনুসরণ করা হবে। ESMF আসলে IFC-এর স্থায়িত্ব কাঠামো, বিদ্যমান পরিবেশগত এবং সামাজিক ব্যবস্থাপনার নীতি এবং পদ্ধতির মূল বিষয়গুলির একটি ওভারভিউ প্রদান করে, যেগুলি প্রকল্প স্তরের ডিউ ডিলিজেন্স, পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলির সনাক্তকরণ, IFC-এর পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড (PSS) অনুযায়ী সম্ভাব্য গ্যাপের মূল্যায়ন এবং প্রতিটি প্রকল্প স্তরের সত্তার দ্বারা বাস্তবায়িত প্রকল্পগুলির নিরীক্ষণ ও তত্ত্বাবধানকে নির্দেশ করবে, যেগুলি ফেসিলিটির কার্যক্রমের মাধ্যমে উপকৃত হয়।

### A. ফেসিলিটির সংক্ষিপ্ত বিবরণ

ফেসিলিটি হল রেসিলিয়েন্ট ওয়াটার ইনফ্রাস্ট্রাকচার (RWI) নির্মাণের জন্য একটি কার্যক্রমমূলক পদ্ধতি যার মাধ্যমে জলের ঘাটতি মোকাবেলা করা, জলবায়ু পরিবর্তনের প্রভাবের প্রতি জলের পরিকাঠামোর স্থিতিস্থাপকতা বাড়ানো এবং GHG নির্গমন কমানো যায়। এই পদ্ধতি জলবায়ুর প্রভাবের প্রতি জল এবং স্যানিটেশন পরিকাঠামোকে একটি মূল্যবান নতুন সম্পদ শ্রেণীতে পরিণত করার জন্য প্রকল্পগুলিকে সহায়তা করবে। উদ্দেশ্য হল আরডব্লিউআই প্রকল্পে ব্যয়-প্রতিযোগিতামূলক এবং টেকসই সরকারি ও বেসরকারি বিনিয়োগ বৃদ্ধি করা, লক্ষ্য দেশগুলির অভিযোজন এবং প্রশমন পরিকল্পনার সাথে সংযুক্ত করা এবং জাতিসংঘের SDGs 3, 6, 7, 13, 14 এবং 17-এ সক্রিয়ভাবে অবদান রাখা। RWI-তে বিনিয়োগ করলে তা বেড়ে ওঠার এবং অনুরূপ ব্যবসা স্থাপনের সম্ভাবনার মাধ্যমে ব্যক্তিগত পুঁজি এনে নতুন বিজনেস মডেলের কার্যকারিতা প্রদর্শনের সুযোগ প্রদান করবে।

ফেসিলিটির জন্য নির্দেশিত টার্গেট দেশগুলি হল অ্যাঙ্গোলা, আজারবাইজান, বাংলাদেশ, ব্রাজিল, কোটা ডিআইভরি, মিশর, গ্যাবন, ভারত, ইন্দোনেশিয়া, মরক্কো, পাকিস্তান, সার্বিয়া এবং উজবেকিস্তান।

প্রোগ্রামের কার্যক্রম এই দুটি বিষয়ের অধীনে থাকবে:

- 1. পাবলিক প্রাইভেট পার্টনারশিপ (PPP) কাঠামোগত ফেসিলিটি:** ফেসিলিটি হল একটি অনুদান যা প্রকল্পের প্রস্তুতি এবং নির্ধারণ কার্যক্রম, লেনদেন সংক্রান্ত উপদেশমূলক কার্যক্রম এবং জ্ঞানের প্রসারণ, সুগভীর তথ্য শেয়ার করা, বেস্ট প্র্যাকটিস এবং আহরিত জ্ঞানের ক্ষেত্রে সহায়তা করবে। এটি প্রকল্পের পদ্ধতিগত প্রস্তুতি এবং উপদেষ্টা সহায়তা সক্রিয় করবে, এবং এর মাধ্যমে বেসরকারি খাতের অংশগ্রহণের মাধ্যমে বাজারে আরও প্রোজেক্ট আনতে সহায়তা করবে। এটি প্রোজেক্টের প্রস্তুতির জন্য পাবলিক ফান্ডের অভাব এবং বৃহৎ আকারের জল প্রকল্পের পরিকল্পনা ও প্রস্তুতির জন্য অপরিপূর্ণ ক্ষমতার মতো মূল বাধাগুলির মোকাবিলা করতে সহায়তা করবে।
- 2. রেন্ডেড ফাইন্যান্স ফ্যাসিলিটি:** এই ফেসিলিটি হল একটি ঋণ (লোন) যা উপযুক্ত জল প্রকল্পগুলির জন্য সরকারী এবং বেসরকারী ক্ষেত্রের সংস্থাগুলির জন্য ব্যবহার করা যেতে পারে এবং গুরুত্বপূর্ণ কার্যকারিতার গ্যাপ এবং অন্যান্য সংশ্লিষ্ট চ্যালেঞ্জগুলির সমাধান করতে সাহায্য করবে।

এই ফেসিলিটি যে ধরনের প্রকল্পকে সহায়তা প্রদান করবে, তার মধ্যে থাকবে:

- 1. প্রচলিত জল সম্পদ:** বাস্ক ওয়াটার সাপ্লাই, পাম্পিং স্টেশন, কনভেয়েন্স পাইপ, ওয়াটার ট্রিটমেন্ট প্লান্ট, ডিস্ট্রিবিউশন সিস্টেম ইত্যাদি।
- 2. বর্জ্য জলের শোধন:** নর্দমার জল নিষ্কাশন নেটওয়ার্কের নির্মাণ/অন্য স্থানে স্থাপন, বর্জ্য জল শোধন, ইত্যাদি।
- 3. অপ্রচলিত জল সম্পদ:** বর্জ্য জলের পুনঃব্যবহার, বিস্কন্ধকরণ, ইত্যাদি।
- 4. নন-রেভিনিউ ওয়াটার (NRW) কমানো:** সম্পদগত এবং বাণিজ্যিক ক্ষতি কমাতে সহায়তা প্রদান।

## II. E&S ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার বিষয়ে ফেসিলিটির দৃষ্টিভঙ্গি

ESMF গঠিত হবে IFC-এর সাসটেইনেবিলিটি ফ্রেমওয়ার্ক নিয়ে, যার মধ্যে রয়েছে (a) পরিবেশগত এবং সামাজিক স্থিতিশীলতা সংক্রান্ত নীতি, (b) কর্মক্ষমতার আটটি মান, (c) অ্যাঙ্কস টু ইনফরমেশন নীতি (AIP); সংশ্লিষ্ট গাইডেন্স নোট, গুড প্র্যাকটিস নোট এবং IFC-এর দ্বারা প্রস্তুত করা অন্যান্য উপকরণ যা IFC-র ক্লায়েন্টদেরকে সহায়তা প্রদান করার জন্য এর E&S নীতিগুলির সঙ্গে সামঞ্জস্য রেখে তৈরি করা হয়েছে, ওয়ার্ল্ড ব্যাঙ্ক গ্রুপ (WBG) এনভায়রনমেন্টাল, হেলথ অ্যান্ড সেফটি (EHS) নির্দেশিকা; CAO নীতি; এবং অন্যান্য প্রাসঙ্গিক নথি (পরিশিষ্ট 1 দেখুন)।

ESMF এর উদ্দেশ্য হল ফেসিলিটির দ্বারা ফাও দেওয়া হবে এমন প্রকল্পগুলি থেকে উদ্ভূত পরিবেশগত ও সামাজিক ঝুঁকি এবং এর প্রভাবের মূল্যায়ন করা এবং সেগুলির নিরসন করা।

IFC-এর সাসটেইনেবিলিটি ফ্রেমওয়ার্ক স্থিতিশীল উন্নয়নের জন্য কর্পোরেশনের কৌশলগত প্রতিশ্রুতিকে স্পষ্ট করে, এবং এটি রিস্ক ম্যানেজমেন্টের বিষয়ে IFC-র দৃষ্টিভঙ্গির একটি অবিচ্ছেদ্য অংশ। সাসটেইনেবিলিটি ফ্রেমওয়ার্কের মধ্যে রয়েছে IFC-র পলিসি এবং পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডস অন এনভায়রনমেন্টাল এবং সোশ্যাল সাসটেইনেবিলিটি এবং IFC-এর অ্যাক্সেস টু ইনফরমেশন পলিসি। পরিবেশগত এবং সামাজিক স্থায়িত্ব সম্পর্কিত নীতি IFC-র পরিবেশগত এবং সামাজিক স্থায়িত্ব সম্পর্কিত প্রতিশ্রুতি, ভূমিকা এবং দায়িত্বগুলি বর্ণনা করে। IFC-র অ্যাক্সেস টু ইনফরমেশন পলিসিতে IFC-এর ক্রিয়াকলাপের স্বচ্ছতা এবং সূচ্যু পরিচালনার প্রতিশ্রুতি প্রতিফলিত হয় এবং এটি কর্পোরেশনের বিনিয়োগ এবং পরামর্শদান সংক্রান্ত পরিষেবাগুলির বিষয়ে কর্পোরেশনের প্রাতিষ্ঠানিক ডিসক্লোজার সংক্রান্ত বাধ্যবাধকতার একটি রূপরেখা দেয়। পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডগুলি ক্লায়েন্টদের উদ্দেশ্যে নির্দেশিত হয়, কীভাবে ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলিকে সনাক্ত করতে হয় এটি তার নির্দেশনা দেয় এবং এগুলি টেকসইভাবে ব্যবসা করার উপায় হিসাবে ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলিকে এড়াতে, প্রশমিত করতে এবং নয়ত্রণ করতে সহায়তা করার জন্য ডিজাইন করা হয়েছে, যার মধ্যে স্টেকহোল্ডার জড়িত এবং প্রকল্প-স্তরের কার্যকলাপের সঙ্গে জড়িত ক্লায়েন্টের ডিসক্লোজার সম্পর্কিত বাধ্যবাধকতা অন্তর্ভুক্ত রয়েছে। IFC তার সামগ্রিক উন্নয়নের লক্ষ্য অর্জনের উদ্দেশ্যে কর্পোরেশনের ব্যবসায়িক কার্যক্রম পরিচালনার জন্য অন্যান্য কৌশল, নীতি এবং উদ্যোগের সাথে সাসটেইনেবিলিটি ফ্রেমওয়ার্ক ব্যবহার করে?²

বিশেষত, পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডগুলি IFC বিনিয়োগ এবং পরামর্শদান সংক্রান্ত ক্লায়েন্টদের ঝুঁকি এবং ফলাফল-ভিত্তিক পদ্ধতির মাধ্যমে তাদের পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতা পরিচালনা এবং উন্নত করতে সহায়তা করা জন্য রয়েছে। প্রতিটি পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের উদ্দেশ্যের মধ্যে কাজিষ্ঠত ফলাফল, এবং তারপরে ক্লায়েন্টদের এই ফলাফলগুলি অর্জনে সহায়তা করার জন্য নির্দিষ্ট প্রয়োজনীয়তাগুলি বর্ণনা করা হয় যেগুলি অ্যাক্টিভিটির প্রকৃতি এবং স্কেলের সাথে উপযুক্ত এবং পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং/অথবা প্রভাবগুলির স্তরের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ। এই প্রয়োজনীয়তার মূল বিন্দু হল শ্রমিক, সম্প্রদায় এবং পরিবেশের উপর প্রতিকূল প্রভাবের পূর্বানুমান করা এবং তা এড়ানোর জন্য একটি প্রশমন অনুক্রমের প্রয়োগ করা, অথবা যেখানে তা এড়ানো সম্ভব নয়, সেখানে কমিয়ে আনা এবং যেখানে প্রভাব অবশিষ্ট থেকে যায়, সেখানে ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলির জন্য ক্ষতিপূরণ/অফসেট করা, যেখানে যেমন প্রয়োজ্য³। একটি সম্মত পরামর্শমূলক কার্যকলাপের পরিসরের মধ্যে, সমস্ত পরামর্শ এবং প্রশিক্ষণ পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ হবে।

যদিও এই নথিতে ESMF-এর বিভিন্ন বিভাগের সারসংক্ষেপ দেওয়া হয়েছে, তবুও IFC প্রকল্পগুলির ওপর প্রয়োজ্য সম্পূর্ণ নীতি এবং মান নির্ধারণের জন্য যে নথিগুলি থেকে এই টেক্সটটির অংশগুলি সংকলিত হয়েছে সেগুলি এবং সংশ্লিষ্ট নথিগুলি দেখা আবশ্যিক। অনুগ্রহ করে [নীতি এবং মান \(ifc.org\)](http://www.ifc.org) দেখুন।

অধিকন্তু, যেহেতু এটি একটি বহু-দেশীয়, এবং বহু বছর-ব্যাপী কর্মসূচি, তাই নির্দিষ্ট পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলি শুধুমাত্র তখনই জানা যাবে যখন প্রতিটি উপাদানের অধীনে কোনো প্রকল্প নির্বাচন করা হবে। যাইহোক, IFC একটি বিশদ এবং শক্তিশালী E&S অধ্যবসায় এবং তত্ত্বাবধানের পদ্ধতি স্থাপন করেছে যা প্রকল্প-নির্দিষ্ট পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাব ও ঝুঁকি, প্রভাব এবং প্রশমনের সঙ্গে সংশ্লিষ্ট লৈঙ্গিক ভেদ বিবেচনা করে প্রাসঙ্গিক প্রশমন ব্যবস্থা মূল্যায়নের জন্য প্রয়োগ করা হবে। প্রকল্প স্তরের পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলি ডিউ ডেলিভেবল পের্যায়ে চিহ্নিত করা হবে এবং বিনিয়োগের পুরো সময়কাল জুড়ে তা পর্যবেক্ষণ করা হবে।

## A. IFC-র পরিবেশগত এবং সামাজিক স্থিতিশীলতা নীতি⁴

IFC-র স্থিতিশীলতা সংক্রান্ত প্রতিশ্রুতি, ভূমিকা এবং দায়িত্ব, অংশীদারদের সঙ্গে কোলাবোরেশন এবং পরিচালনা ও ডিসক্লোজার সংক্রান্ত নির্দিষ্ট পদক্ষেপের বর্ণনা দেয়।

এই নীতি ছাড়াও, IFC তার কর্মীদের এবং ক্লায়েন্টদের সহায়তা করার জন্য অন্যান্য উপকরণগুলিকেও উল্লেখ করে, যার মধ্যে রয়েছে:

- IFC-র ইনফরমেশন অ্যাক্সেস পলিসি, যা তথ্য প্রকাশের জন্য IFC-র প্রাতিষ্ঠানিক প্রয়োজনীয়তার বিবরণ দেয়;
- IFC-র পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড;
- IFC-র পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড-এর নির্দেশিকা নোট, যা পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের নথিগুলির সঙ্গে রয়েছে যা পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে (রেফারেন্স সামগ্রী সহ) থাকা প্রয়োজনীয়তার পাশাপাশি ব্যবসায়িক কর্মক্ষমতা এবং উন্নয়নের ফলাফলগুলিকে উন্নত করার জন্য সূচ্যু স্থিতিশীলতার নীতি পালনের বিষয়ে সহায়ক নির্দেশিকা প্রদান করে;

² [IFC সাসটেইনেবিলিটি ফ্রেমওয়ার্ক \(worldbank.org\)](http://www.ifc.org)

³ <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/publications-policy-sustainability-2012>

⁴ <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/publications-policy-sustainability-2012>

- বিশ্বব্যাপক গ্রুপের পরিবেশগত, স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা নির্দেশিকা সেক্টর এবং শিল্পের অনুশীলন এবং কর্মক্ষমতার স্তরের পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সঙ্গে সামঞ্জস্যপূর্ণ; এবং
- গুড প্র্যাকটিস নোট, হ্যান্ডবুক, এবং অন্যান্য উপকরণ যা GHP-র উদাহরণ এবং এই অনুশীলনগুলি সম্পর্কে তথ্যসূত্র প্রদান করে।

## B. IFC পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডস (2012)

এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডগুলি IFC বিনিয়োগ এবং ক্লায়েন্টদের পরামর্শদান দেওয়া হয় তাদের ঝুঁকি এবং ফলাফল-ভিত্তিক পদ্ধতির মাধ্যমে পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতাকে পরিচালনা এবং উন্নত করতে সহায়তা করা জন্য রয়েছে। প্রতিটি পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের উদ্দেশ্যের মধ্যে কাজক্ষিত ফলাফল, এবং তারপরে ক্লায়েন্টদের এই ফলাফলগুলি অর্জনে সহায়তা করার জন্য নির্দিষ্ট প্রয়োজনীয়তাগুলি বর্ণনা করা হয়েছে যেগুলি অ্যাক্টিভিটির প্রকৃতি এবং ক্ষেত্রের সাথে উপযুক্ত এবং পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং/অথবা প্রভাবগুলির স্তরের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ। এই প্রয়োজনীয়তার মূল বিন্দু হল শ্রমিক, সম্প্রদায় এবং পরিবেশের উপর প্রতিকূল প্রভাবের পূর্বানুমান করা এবং তা এড়ানোর জন্য একটি প্রশমন অনুক্রমের প্রয়োগ করা, অথবা যেখানে তা এড়ানো সম্ভব নয়, সেখানে কমিয়ে আনা এবং যেখানে প্রভাব অবশিষ্ট থেকে যায়, সেখানে ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলির জন্য ক্ষতিপূরণ/অফসেট করা, যেখানে যেমন প্রয়োজ্য। একটি সম্মত পরামর্শমূলক কার্যকলাপের পরিসরের মধ্যে, সমস্ত পরামর্শ এবং প্রশিক্ষণ পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ হবে। IFC বিশ্বাস করে যে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডগুলি একটি দৃঢ় ভিত্তিও প্রদান করে যার ভিত্তিতে ক্লায়েন্টরা তাদের ক্রিয়াকলাপের সামগ্রিক স্থায়িত্ব বাড়াতে পারে, তাদের ব্যবসা বৃদ্ধির নতুন সুযোগগুলিকে চিহ্নিত করতে পারে এবং বাজারে তাদের প্রতিযোগিতামূলক সুবিধা তৈরি করতে পারে। পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণভাবে পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলি নিয়ন্ত্রণ করা ক্লায়েন্টের দায়িত্ব, IFC তার যথাযথ পরিশ্রম, পর্যবেক্ষণ এবং তত্ত্বাবধানের প্রচেষ্টার মাধ্যমে নিশ্চিত করতে চায় যে, যেই ব্যবসায়িক কার্যক্রমগুলিকে তারা অর্থপ্রদান করে সেগুলি পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রয়োজনীয়তা অনুসারে বাস্তবায়িত হয়। ফলস্বরূপ, প্রস্তাবিত ব্যবসায়িক ক্রিয়াকলাপের জন্য IFC-র পরিবেশগত এবং সামাজিক পরিশ্রমের ফলাফল এটির অনুমোদন প্রক্রিয়ার একটি গুরুত্বপূর্ণ কারণ, এবং এটি IFC অর্থায়নের পরিবেশগত এবং সামাজিক অবস্থার সুযোগ নির্ধারণ করবে। এই নীতি মেনে চলার মাধ্যমে, IFC-র (i) কাজ ও সিদ্ধান্ত গ্রহণের পূর্বানুমান, স্বচ্ছতা এবং দায় বাড়াতে চায়; (ii) ক্লায়েন্টদেরকে তাদের পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলি নিয়ন্ত্রণ করতে এবং তাদের কর্মক্ষমতা উন্নত করতে সহায়তা করে; এবং (iii) তৃণমূল স্তরে ইতিবাচক উন্নয়নমূলক ফলাফল বৃদ্ধি করে<sup>5</sup>।

একত্রে, আটটি পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড এমন মান স্থাপন করে যা ক্লায়েন্টকে IFC-র বিনিয়োগের পুরো সময়কাল ধরে পূরণ করতে হবে:

### 1. পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1: পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবসমূহের মূল্যায়ন এবং নিয়ন্ত্রণ

পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাব রয়েছে এমন সমস্ত প্রকল্পের ক্ষেত্রে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1 প্রযোজ্য। প্রকল্পের পরিস্থিতির উপর নির্ভর করে, অন্যান্য পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডও প্রযোজ্য হতে পারে। পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডগুলি একসাথে পড়া উচিত এবং প্রয়োজন অনুসারে ক্রস-রেফারেন্স করা উচিত। প্রতিটি পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রয়োজনীয়তা বিভাগটি প্রকল্পের অধীনে যে সমস্ত ক্রিয়াকলাপের জন্য অর্থ প্রদান করা হয়েছে সেই সকল ক্ষেত্রে প্রযোজ্য, যদি না প্রতিটি অনুচ্ছেদে বর্ণিত নির্দিষ্ট সীমাবদ্ধতাগুলিতে উল্লেখ করা হয়ে থাকে। অর্থায়নের উৎস নির্বিশেষে ক্লায়েন্টদের তাদের সমস্ত প্রকল্পের কার্যক্রমে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1-এর অধীনে নির্মিত ESMS প্রয়োগ করতে উৎসাহিত করা হয়। জলবায়ু পরিবর্তন, লিঙ্গ, মানবাধিকার এবং জলের মতো বেশ কয়েকটি ক্রস-কাটিং বিষয়ের ব্যাপারে একাধিক পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড জুড়ে আলোচনা করা হয়।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1 প্রকল্পগুলির পরিবেশগত এবং সামাজিক প্রভাব, ঝুঁকি এবং সুযোগগুলিকে চিহ্নিত করার ক্ষেত্রে (i) সমন্বিত মূল্যায়নের গুরুত্ব প্রতিষ্ঠা করে; (ii) প্রজেক্ট-সম্পর্কিত তথ্য প্রকাশের মাধ্যমে এবং তাদেরকে সরাসরি প্রভাবিত করে এমন বিষয়ে স্থানীয় সম্প্রদায়ের সাথে পরামর্শের মাধ্যমে কার্যকর সম্প্রদায়ের সঙ্গে যুক্ত থাকার গুরুত্ব প্রতিষ্ঠা করে; এবং (iii) প্রকল্পের পুরো সময়কাল জুড়ে ক্লায়েন্টের পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতার ব্যবস্থাপনা প্রতিষ্ঠা করে। পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাব রয়েছে এমন সমস্ত প্রকল্পের ক্ষেত্রে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1 প্রযোজ্য। প্রকল্পের পরিস্থিতির উপর নির্ভর করে, অন্যান্য পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডও প্রযোজ্য হতে পারে। পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের অধীনে প্রয়োজনীয়তাগুলি পূরণ করার পাশাপাশি, ক্লায়েন্টদের অবশ্যই প্রযোজ্য জাতীয় আইন মেনে চলতে হবে, সেই আইনগুলি এবং আন্তর্জাতিক আইনের অধীনে হোস্ট কান্ট্রির বাধ্যবাধকতাগুলি বাস্তবায়ন করে।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1 একটি প্রকল্পের পুরো সময়কাল জুড়ে পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতা পরিচালনার গুরুত্বকে রেখাঙ্কিত করে। একটি কার্যকরী এনভারনমেন্টাল অ্যাণ্ড সোশ্যাল ম্যানেজমেন্ট সিস্টেম (ESMS) হল একটি পরিবর্তনশীল এবং ধারাবাহিক প্রক্রিয়া যা ম্যানেজমেন্টের দ্বারা সূচিত এবং সমর্থিত, এবং এর সঙ্গে ক্লায়েন্ট, এর কর্মী, প্রকল্পের দ্বারা সরাসরি প্রভাবিত স্থানীয় সম্প্রদায় (প্রভাবিত সম্প্রদায়) এবং যেখানে প্রযোজ্য সেখানে অন্যান্য স্টেকহোল্ডারদের সঙ্গে যুক্ত থাকার ব্যাপারটো জড়িত। “পরিকল্পনা করুন, কাজ করুন, পরীক্ষা করুন এবং কাজে নিয়োজিত হোন” - এই প্রতিষ্ঠিত ব্যবসায়িক ব্যবস্থাপনা প্রক্রিয়ার উপাদানগুলির উপর ভিত্তি করে, ESMS চলমানতার ভিত্তিতে একটি কাঠামোগত উপায়ে পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং

<sup>5</sup> IFC Sustainability Policy (2012)

প্রভাবগুলি পরিচালনা করার জন্য একটি পদ্ধতিগত দৃষ্টিভঙ্গিকে অন্তর্ভুক্ত করে। প্রকল্পের প্রকৃতি এবং স্কেলের জন্য উপযুক্ত একটি ভাল ESMS আসলে ভাল এবং স্থিতিশীল পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতা প্রচার করে এবং একে উন্নত আর্থিক, সামাজিক এবং পরিবেশগত ফলাফলের দিকে নিয়ে যেতে পারে।

PS 1 এর উদ্দেশ্যগুলি হল: (i) প্রকল্পের পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলিকে চিহ্নিত করা এবং সেগুলির মূল্যায়ন করা; (ii) পূর্বানুমান করা এবং তা এড়ানোর জন্য একটি প্রশমন অনুক্রম গ্রহণ করা, বা যেক্ষেত্রে এড়ানো সম্ভব নয়, সেক্ষেত্রে কমিয়ে আনা, এবং, যেখানে প্রভাব অবশিষ্ট থেকে যায়, সেখানে শ্রমিক, প্রভাবিত সম্প্রদায় এবং পরিবেশের ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলির জন্য ক্ষতিপূরণ/অফসেট করা; (iii) ম্যানেজমেন্ট সিস্টেমের কার্যকর ব্যবহারের মাধ্যমে গ্রাহকদের মধ্যে উন্নত পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতা প্রচার করা; (iv) প্রভাবিত সম্প্রদায়ের অভিযোগ এবং অন্যান্য স্টেকহোল্ডাররা বাহ্যিকভাবে সংযোগ স্থাপনের চেষ্টা করলে সেগুলির প্রতি যথাযথভাবে সাড়া দেওয়া এবং সেগুলি যে পরিচালনা করা হয়েছে তা নিশ্চিত করা; (v) প্রভাবিত করতে পারে এমন সম্ভাবনায়ুক্ত সমস্যাগুলির উপর প্রোজেক্ট সাইকেল জুড়ে প্রভাবিত সম্প্রদায়ের সাথে পর্যাপ্ত যোগাযোগকে প্রোৎসাহিত করা এবং উপায় প্রদান করা এবং প্রাসঙ্গিক পরিবেশগত এবং সামাজিক তথ্যের প্রকাশ এবং প্রচার করা নিশ্চিত করা।

ক্লায়েন্ট পরিবেশগত এবং সামাজিক উদ্দেশ্য এবং মূল ভাবনাগুলিকে নির্ধারণ করে একটি সার্বিক নীতি প্রতিষ্ঠা করবে যা সঠিক পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতা অর্জনের জন্য প্রকল্পটিকে গাইড করবে। নীতিটি পরিবেশগত এবং সামাজিক মূল্যায়ন এবং ব্যবস্থাপনা প্রক্রিয়ার জন্য একটি কাঠামো প্রদান করবে, এবং এটি সুনির্দিষ্ট করবে যে প্রকল্পটি (বা ব্যবসায়িক কার্যক্রম, যেমন প্রযোজ্য) আন্তর্জাতিক আইনের অধীনে আয়োজক দেশের বাধ্যবাধকতা প্রণিধানকারী আইন এবং যে সমস্ত অধিক্ষেত্রে এটি গ্রহণ করা হচ্ছে সেগুলির ক্ষেত্রে প্রযোজ্য আইন এবং প্রবিধানগুলি মেনে চলবে।

#### a) প্রজেক্ট-লেভেল স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্ট <sup>6</sup>

স্টেকহোল্ডার হলেন এমন ব্যক্তি বা গোষ্ঠী যারা প্রত্যক্ষ বা পরোক্ষভাবে একটি প্রকল্পের দ্বারা প্রভাবিত হন, সেই সাথে যাদের কোনো প্রকল্পে আগ্রহ থাকতে পারে এবং/অথবা যারা প্রকল্পের ফলাফলকে ইতিবাচক বা নেতিবাচকভাবে প্রভাবিত করার ক্ষমতা রাখেন। স্টেকহোল্ডারদের মধ্যে স্থানীয়ভাবে প্রভাবিত সম্প্রদায় বা ব্যক্তি এবং তাদের আনুষ্ঠানিক ও অনানুষ্ঠানিক প্রতিনিধি, জাতীয় বা স্থানীয় সরকারের কর্তৃপক্ষ, রাজনীতিবিদ, ধর্মীয় নেতা, সুশীল সমাজের সংগঠন এবং বিশেষ উদ্দেশ্য যুক্ত গোষ্ঠী, একাডেমিক সম্প্রদায় বা অন্যান্য ব্যবসা অন্তর্ভুক্ত থাকতে পারে।

এই বিভিন্ন ব্যক্তি বা গোষ্ঠীর প্রত্যেকের কোনো প্রকল্প বা বিনিয়োগে যে "স্টেক" রয়েছে তা ভিন্ন ভিন্ন হতে পারে। উদাহরণস্বরূপ, একটি প্রকল্পের সম্ভাব্য পরিবেশগত বা সামাজিক প্রভাব দ্বারা সরাসরি প্রভাবিত মানুষ থাকতে পারেন। আবার সম্পূর্ণভাবে অন্য দেশের বাসিন্দা হতে পারেন, কিন্তু তারা প্রোজেক্ট কোম্পানির কাছে তাদের উদ্বেগ বা পরামর্শ জানাতে চান। তারপরে এমন ব্যক্তির আছেন যারা প্রকল্পের উপর ব্যাপক প্রভাব বিস্তার করতে পারেন, যেমন সরকারী নিয়ন্ত্রক, রাজনৈতিক বা ধর্মীয় নেতা এবং স্থানীয় সম্প্রদায়ে অন্যান্য সক্রিয় বাসিন্দারা। এমন কিছু স্টেকহোল্ডারও আছেন যারা তাদের জ্ঞান বা প্রতিপত্তির কারণে প্রকল্পে ইতিবাচকভাবে অবদান রাখতে পারেন, যেমন, মধ্যস্থতার সম্পর্কের ক্ষেত্রে কেউ একজন সং মধ্যস্থতাকারী হিসেবে কাজ করে অবদান রাখতে পারেন।

স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্ট হল একটি ব্যাপক শব্দ যার মধ্যে একটি প্রকল্পের পুরো সময়কাল জুড়ে হওয়া বিভিন্ন ক্রিয়াকলাপ এবং আদান-প্রদান অন্তর্ভুক্ত থাকে। এগুলিকে আটটি উপাদানে ভাগ করা যায়:

- স্টেকহোল্ডার সনাক্তকরণ এবং বিশ্লেষণ
- তথ্য প্রকাশ
- স্টেকহোল্ডারকে পরামর্শ দান
- আলোচনা এবং অংশীদারিত্ব
- অভিযোগ ম্যানেজমেন্ট
- প্রকল্প পর্যবেক্ষণে স্টেকহোল্ডারদের যুক্ত থাকা
- স্টেকহোল্ডারদের রিপোর্টিং
- ব্যবস্থাপনা কার্যাবলী

<sup>6</sup> বিস্তারিত জানার জন্য স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্ট পড়ুন: উদীয়মান বাজারে ব্যবসা করা কোম্পানিগুলির জন্য একটি গুড প্র্যাকটিস হ্যান্ডবুক এখানে উপলব্ধ <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/mgrt/ifc-stakeholderengagement1.pdf>

## b) প্রকল্প-স্তরের অভিযোগ প্রক্রিয়া <sup>7</sup>

সামাজিক এবং পরিবেশগত স্থায়িত্ব সংক্রান্ত নীতি এবং পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের অধীনে গ্রাহকদের দ্বারা সম্প্রদায়ের সঙ্গে যুক্ত থাকার জন্য প্রয়োজনীয় বিষয়গুলির ক্ষেত্রে IFC-র দৃষ্টিভঙ্গির একটি গুরুত্বপূর্ণ অংশ হল অভিযোগ প্রক্রিয়া। যেখানে এটি অনুমান করা হয় যে একটি নতুন প্রকল্প বা বিদ্যমান কোম্পানির ক্রিয়াকলাপগুলি আশেপাশের সম্প্রদায়ের উপর চলমান ঝুঁকি এবং প্রতিকূল প্রভাবের সঙ্গে জড়িত হবে, ক্লায়েন্টকে প্রভাবিত সম্প্রদায়ের উদ্বেগ এবং ক্লায়েন্টের কার্যকারিতা সম্পর্কে অভিযোগগুলি গ্রহণ করার জন্য এবং তাদের সমাধান করার জন্য একটি অভিযোগ ব্যবস্থা প্রতিষ্ঠা করতে হবে। অভিযোগের প্রক্রিয়াটি প্রকল্পের ঝুঁকি এবং প্রতিকূল প্রভাবগুলির জন্য স্ক্রল করা উচিত, অবিলম্বে উদ্বেগের সমাধান করা উচিত, একটি বোধগম্য এবং স্বচ্ছ প্রক্রিয়া ব্যবহার করা উচিত যা সাংস্কৃতিকভাবে উপযুক্ত এবং ক্ষতিগ্রস্ত সম্প্রদায়ের সকল অংশের মনুষ্যের জন্য সহজে অ্যাক্সেসযোগ্য, এবং সম্প্রদায়ের জন্য বিনামূল্যে এবং ফেরতযোগ্য মূল্য ছাড়া তা করা উচিত। প্রক্রিয়াটি বৈচারিক এবং প্রশাসনিক প্রতিকারের অ্যাক্সেসকে বাধাগ্রস্ত করবে না। ক্লায়েন্ট তার কমিউনিটি এনগেজমেন্ট প্রসেস চলাকালীন প্রভাবিত সম্প্রদায়গুলিকে তার মেকানিজম সম্পর্কে অবহিত করবে (PS 1, অনুচ্ছেদ 23)।

অভিযোগ ব্যবস্থার IFC-র পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের আওতায় থাকা বেশিরভাগ কমিউনিটি সমস্যার সমাধান করতে সক্ষম হওয়া উচিত। ক্ষতিগ্রস্ত সম্প্রদায়ের সাথে সম্পর্কিত অভিযোগ প্রক্রিয়ার প্রয়োজনীয়তাগুলি নিরাপত্তা কর্মীদের (PS 4, অনুচ্ছেদ 13), জমি অধিগ্রহণ (PS5, অনুচ্ছেদ 10), এবং আদিবাসীদের উপর বিরূপ প্রভাব (PS 7, অনুচ্ছেদ 9) সম্পর্কে স্পষ্টভাবে বলা হয়েছে। সংশ্লিষ্ট গাইডেন্স নোটগুলিতে অতিরিক্ত নির্দেশিকা প্রদান করা হয়েছে। IFC-র ক্লায়েন্ট কোম্পানিগুলিকে প্রকল্পের ঝুঁকি এবং প্রতিকূল প্রভাবের মাত্রা অনুযায়ী প্রক্রিয়াটি ডিজাইন করতে বলা হবে। একটি প্রকল্পের জন্য সামাজিক এবং পরিবেশগত মূল্যায়নের মধ্যে সম্প্রদায়ের উপর প্রভাবসমূহ মূল্যায়ন করা হয়।

এই মূল্যায়নের ফলাফলের উপর ভিত্তি করে, IFC-র প্রোজেক্ট স্পনসরদের তাদের সামাজিক এবং পরিবেশগত ব্যবস্থাপনা এবং সম্প্রদায়ের সঙ্গে যোগাযোগ তৈরি করা বা উন্নত করার এবং তাদের কর্ম পরিকল্পনায় যথাযথ পদক্ষেপ অন্তর্ভুক্ত করার প্রয়োজন হতে পারে। যাইহোক, একটি প্রকল্পের পুরো সময়কাল নিয়ে উদ্ভূত সমস্ত সমস্যা মূল্যায়ন প্রক্রিয়া চলাকালীন অনুমান এবং আগে থেকে সমাধান করা যায় না। যদিও একটি ব্যাপক সামাজিক এবং পরিবেশগত আগাম মূল্যায়ন ভবিষ্যতের অভিযোগের সম্ভাবনা এবং অভিযোগের পরিমাণকে কমাতে পারে, সম্প্রদায়ের অভিযোগগুলির সমাধান করার জন্য সর্বদা একটি প্রক্রিয়ার প্রয়োজন বিদ্যমান থাকবে। অভিযোগ ব্যবস্থাপনাকে IFC সমস্ত ক্লায়েন্টদের জন্য স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্টের একটি স্তম্ভ হিসাবে দেখে। অভিযোগের প্রক্রিয়াগুলি অবহিত করে এবং পরিপূরণ করে কিন্তু স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্টের অন্যান্য রূপগুলিকে প্রতিস্থাপন করে না। স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্টের মধ্যে স্টেকহোল্ডার সনাক্তকরণ এবং বিশ্লেষণ, তথ্য প্রকাশ, স্টেকহোল্ডারদের পরামর্শ, আলোচনা এবং অংশীদারিত্ব, প্রোজেক্ট পর্যবেক্ষণে স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্ট এবং স্টেকহোল্ডারদের রিপোর্ট করা অন্তর্ভুক্ত।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1 এর সম্পূর্ণ টেক্সট এবং এর সাথে সম্পর্কিত ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে: <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-performance-standard-1>

## 2. পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 2: শ্রম এবং কাজের শর্ত

**পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 2** স্বীকার করে যে কর্মসংস্থান তৈরি এবং আয় বৃদ্ধির মাধ্যমে অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধি অর্জনের সাথে শ্রমিকদের মৌলিক অধিকার রক্ষা করা উচিত। যেকোন ব্যবসার জন্য, কর্মীবাহিনী একটি মূল্যবান সম্পদ, এবং একটি ভাল কর্মী-ম্যানেজমেন্ট সম্পর্ক একটি কোম্পানির স্থায়িত্বের একটি মূল উপাদান। একটি ভাল কর্মী-ম্যানেজমেন্ট সম্পর্ক স্থাপন এবং পালনে ব্যর্থতা কর্মীদের প্রতিশ্রুতি এবং ধারণকে দুর্বল করতে পারে এবং কোনো প্রকল্পকে বিপদে ফেলতে পারে। বিপরীতভাবে, একটি গঠনমূলক কর্মী-ম্যানেজমেন্ট সম্পর্কের মাধ্যমে, এবং কর্মীদের সাথে ন্যায্য আচরণ বজায় রেখে এবং তাদের নিরাপদ এবং স্বাস্থ্যকর কাজের পরিবেশ প্রদান করে, ক্লায়েন্টরা তাদের কাজের দক্ষতা এবং উৎপাদনশীলতা বৃদ্ধির মতো বাস্তব সুবিধা তৈরি করতে পারে। এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে নির্ধারিত প্রয়োজনীয়তাগুলি আংশিকভাবে আন্তর্জাতিক শ্রম সংস্থা (ILO) এবং জাতিসংঘ (UN) সহ বেশ কয়েকটি আন্তর্জাতিক কনভেনশন এবং উপকরণ দ্বারা নির্দেশিত হয়েছে। PS 2 এর উদ্দেশ্যগুলি হল: (i) ন্যায্য আচরণ, বৈষম্যহীনতা এবং কর্মীদের সমান সুযোগের প্রদান করা। (ii) কর্মী-ম্যানেজমেন্ট সম্পর্ক স্থাপন করা, বজায় রাখা এবং উন্নত করা। (iii) জাতীয় কর্মসংস্থান এবং শ্রম আইনের সাথে সামঞ্জস্য বজায় রাখা। (iv) শিশু, অভিভাবসী শ্রমিক, তৃতীয় পক্ষের দ্বারা নিয়োজিত শ্রমিক এবং ক্লায়েন্টের সাপ্লাই চেইনের শ্রমিকদের মতো দুর্বল শ্রেণীর কর্মী সহ অন্যান্য কর্মীদের সুরক্ষা দেওয়া। (v) নিরাপদ এবং স্বাস্থ্যকর কাজের পরিবেশ এবং শ্রমিকদের স্বাস্থ্যের সুরক্ষা প্রদান করা। (v) ফোর্সড লেবারের ব্যবহার এড়ানো।

<sup>7</sup> বিস্তারিত জানার জন্য এখানে উপলব্ধ প্রকল্প-আক্রান্ত সম্প্রদায়ের অভিযোগের সমাধানের বিষয়ে গুড প্র্যাকটিস নোট দেখুন <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/mgmt/ifc-grievance-mechanisms.pdf>.

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 2 এর সম্পূর্ণ টেক্সট এবং এর সাথে সম্পর্কিত ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে:  
<https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-performance-standard-2>

### 3. পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 3: সম্পদের কর্মোপযোগিতা এবং দূষণ প্রতিরোধ

**পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 3** স্বীকার করে যে বর্ধিত অর্থনৈতিক কার্যকলাপ এবং নগরায়ন প্রায়শই বায়ু, জল এবং ভূমিতে বর্ধিত মাত্রায় দূষণ করে এবং সীমিত সম্পদকে এমনভাবে ব্যবহার করে যা স্থানীয়, আঞ্চলিক এবং বৈশ্বিক স্তরে মানুষ এবং পরিবেশকে বিপদের মুখে ফেলতে পারে। এছাড়াও এই ব্যাপারে একটি বৈশ্বিক ঐকমত্য ক্রমশ বৃদ্ধি পাচ্ছে যে, বায়ুমণ্ডলে গ্রিনহাউস গ্যাস (GHG) এর বর্তমান এবং ভবিষ্যতের অনুমানকৃত ঘনত্ব বর্তমান এবং ভবিষ্যত প্রজন্মের জনস্বাস্থ্য এবং কল্যাণকে বিপদাশঙ্কার মুখে ফেলেছে। একই সঙ্গে, আরও দক্ষ এবং কার্যকর সম্পদের ব্যবহার ও দূষণ প্রতিরোধ এবং GHG নির্গমন এড়িয়ে চলা এবং প্রশমন করার প্রযুক্তি এবং কর্মপদ্ধতিগুলি বিশ্বের কার্যত সমস্ত অংশে আরও অ্যাক্সেসযোগ্য এবং অর্জনযোগ্য হয়ে উঠেছে। এগুলি প্রায়শই গুণমান বা উৎপাদনশীলতা বাড়ানোর জন্য ব্যবহৃত প্রক্রিয়াগুলির মতো চলমান উন্নয়ন প্রক্রিয়ার মাধ্যমে প্রয়োগ করা হয়, যা সাধারণত বেশিরভাগ শিল্প, কৃষি এবং পরিষেবা ক্ষেত্রে কোম্পানিগুলির কাছে সুপরিচিত। এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড আন্তর্জাতিকভাবে প্রচারিত প্রযুক্তি এবং প্র্যাকটিসের সাথে সামঞ্জস্য রেখে রিসোর্স এফিসিয়েন্সি ও দূষণ প্রতিরোধ এবং নিয়ন্ত্রণের জন্য একটি প্রকল্প-স্তরীয় পদ্ধতির রূপরেখা প্রদান করে। উপরন্তু, এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড বেসরকারি খাতের কোম্পানিগুলির এই ধরনের প্রযুক্তি এবং প্র্যাকটিসগুলি গ্রহণ করার ক্ষমতাকে প্রোৎসাহিত করে যতক্ষণ তাদের ব্যবহার বাণিজ্যিকভাবে উপলব্ধ দক্ষতা এবং সম্পদের উপর নির্ভর করে এমন কোনো প্রকল্পের পরিপ্রেক্ষিতে সম্ভব।

PS 3 এর উদ্দেশ্যগুলি হল: (i) প্রকল্পের কার্যক্রম থেকে দূষণ এড়ানো বা হ্রাস করে মানব স্বাস্থ্য এবং পরিবেশের উপর প্রতিকূল প্রভাব এড়ানো বা হ্রাস করা। (ii) শক্তি এবং জল সহ সম্পদের আরও স্থিতিশীল ব্যবহারকে উৎসাহিত করা। (iii) প্রোজেক্ট-সম্পর্কিত GHG নির্গমন হ্রাস করা।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 3 এর সম্পূর্ণ টেক্সট এবং এর সাথে সম্পর্কিত ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে:  
<https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-performance-standard-3>

### 4. পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 4: কমিউনিটি হেল্থ, স্বাস্থ্য, নিরাপত্তা, এবং সুরক্ষা

**পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 4** স্বীকার করে যে প্রকল্পের কার্যক্রম, সরঞ্জাম এবং পরিকাঠামো জনগোষ্ঠীর ঝুঁকি এবং প্রভাবের সম্ভাবনা বাড়াতে পারে। এছাড়াও, যে জনগোষ্ঠীগুলি ইতিমধ্যে জলবায়ু পরিবর্তনের প্রভাবের শিকার হয়েছে তারাও প্রকল্পের কার্যক্রমের কারণে প্রভাবের বর্ধিত গতি এবং/অথবা তীব্রতা অনুভব করতে পারে। জনসাধারণের স্বাস্থ্য, নিরাপত্তা এবং সুরক্ষার প্রচারে সরকারী কর্তৃপক্ষের ভূমিকা স্বীকার করার সময়, এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডটি ঝুঁকিপূর্ণ কমিউনিটির প্রতি বিশেষ মনোযোগ দিয়ে, প্রকল্প সম্পর্কিত কার্যকলাপ থেকে উদ্ভূত ঝুঁকি এবং সম্প্রদায়ের স্বাস্থ্য, নিরাপত্তা এবং সুরক্ষার ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলি এড়াতে বা কমানোর জন্য ক্লায়েন্টের দায়িত্ব অবগত করায়।

দুন্দ্ব এবং দুন্দ্ব-পরবর্তী এলাকায়, এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে বর্ণিত ঝুঁকি এবং প্রভাবের মাত্রা বেশি হতে পারে। একটি প্রকল্প আগে থেকেই সংবেদনশীল স্থানীয় পরিস্থিতিতে আরও বাড়িয়ে তুলতে পারে এবং স্থানীয় সম্পদের অভাবকে উপেক্ষা করা উচিত নয় কারণ এটি আরও দুন্দ্বের দিকে নিয়ে যেতে পারে।

PS 4 এর উদ্দেশ্যগুলি হল: (i) রুটিন এবং নন-রুটিন উভয় পরিস্থিতিতেই প্রোজেক্ট চলাকালীন পুরো সময় জুড়ে প্রভাবিত জনগোষ্ঠীর স্বাস্থ্য এবং সুরক্ষার উপর পড়া বিরূপ প্রভাবগুলি অনুমান করা এবং সেগুলিকে এড়ানো। (ii) কর্মীদের এবং সম্পত্তির সুরক্ষা সংশ্লিষ্ট মানবাধিকার নীতি অনুসারে এবং এমনভাবে করা হয় যা প্রভাবিত কমিউনিটির ঝুঁকি এড়ায় বা কমায়।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 4 এর সম্পূর্ণ টেক্সট এবং এর সাথে সম্পর্কিত ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে:  
<https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-performance-standard-4>

### 5. পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 5: জমি অধিগ্রহণ এবং অনিচ্ছাকৃত পুনর্বাসন

**পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 5** স্বীকার করে যে প্রকল্প-সম্পর্কিত ভূমি অধিগ্রহণ এবং জমি ব্যবহারের উপর নিষেধাজ্ঞা আসলে এই জমির ব্যবহারকারী জনগোষ্ঠী এবং ব্যক্তিদের উপর বিরূপ প্রভাব ফেলতে পারে। প্রকল্প-সম্পর্কিত জমি অধিগ্রহণ এবং/অথবা ভূমি ব্যবহারে বিধিনিষেধের ফলে অনৈচ্ছিক পুনর্বাসন বলতে বাস্তবিক স্থানচ্যুতি (স্থানান্তর বা আশ্রয় হারানো) এবং অর্থনৈতিক চ্যুতি (সম্পত্তির ক্ষতি বা সম্পদের অ্যাক্সেস যা আয়ের উৎস বা জীবিকার অন্যান্য উপায়ের ক্ষতির দিকে নিয়ে যায়) উভয়কেই বোঝায়। পুনর্বাসনকে অনৈচ্ছিক বিবেচনা করা হয় যখন ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা সম্প্রদায়ের ভূমি অধিগ্রহণ বা ভূমি ব্যবহারে বিধিনিষেধ প্রত্যাহ্বান করার অধিকার থাকে না যার ফলে তার বাস্তবিক বা অর্থনৈতিক চ্যুতি ঘটে। এটি (i) ভূমি ব্যবহারের উপর বৈধ দখল বা অস্থায়ী বা স্থায়ী



বিধিনিষেধ এবং (ii) সমঝোতা বন্দোবস্তের ক্ষেত্রে ঘটে যেখানে বিক্রেতার সাথে আলোচনা ব্যর্থ হলে ক্রেতা জমি বাজেয়াপ্ত করতে বা জমি ব্যবহারে আইনি বিধিনিষেধ আরোপ করতে পারে।

সঠিকভাবে ব্যবস্থিত না হলে, অনিচ্ছাকৃত পুনর্বাসনের ফলে ক্ষতিগ্রস্ত কমিউনিটি এবং ব্যক্তিদের জন্য দীর্ঘমেয়াদী কষ্ট এবং দারিদ্র্য, সেইসাথে পরিবেশগত ক্ষতি; এবং তারা যে এলাকা থেকে বাস্তুচ্যুত হয়েছেন সেখানে প্রতিকূল আর্থ-সামাজিক প্রভাব পড়তে পারে। এই কারণে, অনিচ্ছাকৃত পুনর্বাসন এড়িয়ে চলা উচিত। যাইহোক, যেখানে অনিচ্ছাকৃত পুনর্বাসন এড়ানো সম্ভব নয়, সেখানে যতটা সম্ভব কম করা উচিত এবং বাস্তুচ্যুত ব্যক্তি এবং হোস্ট কমিউনিটির উপর প্রতিকূল প্রভাব প্রশমিত করার জন্য যথাযথ ব্যবস্থাগুলি সাবধানতার সাথে পরিকল্পনা করা এবং বাস্তবায়ন করা উচিত। সরকার প্রায়ই ভূমি অধিগ্রহণ এবং ক্ষতিপূরণ নির্ধারণ সহ পুনর্বাসন প্রক্রিয়ায় একটি কেন্দ্রীয় ভূমিকা পালন করে, এবং তাই অনেক পরিস্থিতিতে গুরুত্বপূর্ণ তৃতীয় পক্ষ হিসাবে কাজ করে। অভিজ্ঞতা থেকে দেখা যায় যে পুনর্বাসন কার্যক্রমে ক্লায়েন্ট সরাসরি যুক্ত থাকলে সেই ক্রিয়াকলাপগুলির আরও কস্ট-এফেক্টিভ, দক্ষ এবং সময়োপযোগী বাস্তবায়ন হতে পারে, সেইসাথে পুনর্বাসনের দ্বারা প্রভাবিত ব্যক্তিদের জীবনযাত্রার উন্নতির জন্য উদ্ভাবনী পদ্ধতির প্রবর্তন করা যেতে পারে।

জবরদখল এড়াতে এবং জোরপূর্বক স্থানান্তর করার জন্য সরকারী কর্তৃত্বকে ব্যবহার করার প্রয়োজনীয়তা দূর করতে, ক্লায়েন্টদের এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রয়োজনীয়তা পূরণ করে আলোচনার মাধ্যমে নিষ্পত্তি করতে উৎসাহিত করা হয়, এমনকি যদি তাদের কাছে বিক্রেতার সম্মতি ছাড়াই জমি অধিগ্রহণের আইনি উপায় থাকে তাহলেও।

PS 5 এর উদ্দেশ্যগুলি হল: (i) এড়ানো, এবং যখন এড়ানো সম্ভব না হয়, বিকল্প প্রোজেক্ট ডিজাইনের সন্ধান করে স্থানচ্যুতিকে কমিয়ে আনা। (ii) জোরপূর্বক উচ্ছেদ এড়ানো। (iii) পূর্বনিয়ম করা এবং এড়িয়ে চলা, বা যেখানে এড়ানো সম্ভব নয়, সেখানে ভূমি অধিগ্রহণ বা ভূমি ব্যবহারের উপর সীমাবদ্ধতা থেকে প্রতিকূল সামাজিক ও অর্থনৈতিক প্রভাবগুলিকে কমানো (i) প্রতিস্থাপন ব্যয়ে সম্পদের ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ প্রদান করা এবং (ii) তথ্যের যথাযথ প্রকাশ, পরামর্শ এবং ক্ষতিগ্রস্তদের সঙ্গীতে অংশগ্রহণের মাধ্যমে পুনর্বাসন কার্যক্রম বাস্তবায়িত হয়েছে তা নিশ্চিত করা। (iv) বাস্তুচ্যুত ব্যক্তিদের জীবিকা ও জীবনযাত্রার মান উন্নত করা বা পুনরুদ্ধার করা। (v) পুনর্বাসন সাইটে মেয়াদকাল জুড়ে নিরাপত্তা সহ পর্যাপ্ত বাসস্থানের ব্যবস্থার মাধ্যমে বাস্তবিকভাবে বাস্তুচ্যুত ব্যক্তিদের মধ্যে জীবনযাত্রার অবস্থার উন্নতি করা।

#### A) পুনর্বাসন ফ্রেমওয়ার্ক

যেখানে বাস্তবিক এবং/অথবা অর্থনৈতিক চ্যুতি ঘটাতে পারে এমন কোনো প্রকল্প-সংশ্লিষ্ট ভূমি অধিগ্রহণের সঠিক প্রকৃতি বা মাত্রা বা ভূমি ব্যবহারের উপর বিধিনিষেধগুলি আসলে প্রজেক্টটি নির্মাণের কোন পর্যায়ে রয়েছে তার কারণে অজানা, সেক্ষেত্রে ক্লায়েন্ট এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ সাধারণ নীতিগুলির রূপরেখা দিয়ে একটি পুনর্বাসন এবং/অথবা জীবিকার পুনরুদ্ধারের জন্য ফ্রেমওয়ার্ক তৈরি করবে। একবার পৃথক প্রকল্পের উপাদানগুলি সংজ্ঞায়িত হয়ে গেলে এবং প্রয়োজনীয় তথ্য উপলব্ধ হয়ে গেলে, এই ধরনের পরিকাঠামো অনুচ্ছেদ 19 এবং 25 [PS5 এর] অনুসারে একটি নির্দিষ্ট রিসেটলমেন্ট অ্যাকশন প্ল্যান অর লাইভলিহুড রেস্টোরেশন প্ল্যান অ্যাণ্ড প্রসিডিওরে প্রসারিত হবে।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 5 এর সম্পূর্ণ টেক্সট এবং এর সাথে সম্পর্কিত ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে: <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-performance-standard-5>

বিস্তারিত নির্দেশিকা এখানে দেখুন:

- IFC (2023) গুড প্র্যাকটিস হ্যান্ডবুক – জমি অধিগ্রহণ এবং অনৈচ্ছিক পুনর্বাসন - <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/2023/ifc-handbook-for-land-acquisition-and-involuntary-resettlement.pdf>
- IFC (2012) পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 5 এর জন্য নির্দেশিকা নোট [2012-ifc-ps-guidance-note-5-en.pdf](https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/2012/ifc-ps-guidance-note-5-en.pdf)

#### 6. পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 6: জীববৈচিত্র্য সংরক্ষণ এবং জীবন্ত প্রাকৃতিক সম্পদের স্থিতিশীল ব্যবস্থাপনা

**পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 6** স্বীকার করে যে জীববৈচিত্র্যের রক্ষা ও সংরক্ষণ, ইকোসিস্টেম পরিষেবা বজায় রাখা এবং স্থিতিশীলভাবে জীবন্ত প্রাকৃতিক সম্পদ ব্যবহার করা স্থিতিশীল উন্নয়নের জন্য একটি মৌলিক বিষয়। এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে নির্ধারিত প্রয়োজনীয়তাগুলি কনভেনশন অফ বায়োলজিক্যাল ডাইভার্সিটি দ্বারা নির্দেশিত হয়েছে, যা জীববৈচিত্র্যকে সংজ্ঞায়িত করে এইভাবে - “সকল উৎস থেকে জীবন্ত প্রাণীর মধ্যে পরিবর্তনশীলতা, যাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে রয়েছে, স্থলজগত, সামুদ্রিক এবং অন্যান্য জলজ বাস্তুতন্ত্র, এবং পরিবেশগত কমপ্লেক্স যার তারা একটি অংশ; এর মধ্যে রয়েছে প্রজাতিসমূহের মধ্যে, প্রজাতিদ্বয়ের মধ্যে এবং বাস্তুতন্ত্রের মধ্যে বৈচিত্র্য”। ইকোসিস্টেম পরিষেবাগুলি হল এমন সুবিধা যা ব্যক্তি এবং ব্যবসায়িক প্রতিষ্ঠানগুলি বাস্তুতন্ত্র থেকে

লাভ করে। ইকোসিস্টেম পরিষেবাগুলি চার প্রকারে সংগঠিত: (i) প্রভিশনিং পরিষেবা, যা মানবীয় ইকোসিস্টেম থেকে প্রাপ্ত পণ্য; (ii) নিয়ন্ত্রক পরিষেবা, যা মানবীয় ইকোসিস্টেম প্রক্রিয়াগুলির নিয়ন্ত্রণ থেকে প্রাপ্ত সুবিধা; (iii) সাংস্কৃতিক পরিষেবা, যা মানবীয় বাস্তুতন্ত্র থেকে প্রাপ্ত অজৈবিক সুবিধা; এবং (iv) সহায়ক পরিষেবা, যা একটি প্রাকৃতিক প্রক্রিয়া যা অন্যান্য পরিষেবাগুলিকে বজায় রাখে।

মানুষের জন্য মূল্যবান ইকোসিস্টেম পরিষেবাগুলি প্রায়শই জীববৈচিত্র্যের দ্বারা প্রভাবিত হয়। জীববৈচিত্র্যের উপর প্রভাব তাই প্রায়ই ইকোসিস্টেম পরিষেবা সরবরাহের উপর প্রতিকূলভাবে প্রভাব ফেলতে পারে। এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডটি দেখে যে কীভাবে ক্লায়েন্টরা প্রজেক্টের পুরো সময়কাল জুড়ে জীববৈচিত্র্য এবং ইকোসিস্টেম পরিষেবাগুলির উপর প্রভাবগুলিকে স্থিতিশীলভাবে নিয়ন্ত্রণ এবং প্রশমিত করতে পারে।

PS 6 এর উদ্দেশ্যগুলির মধ্যে রয়েছে: (i) জীববৈচিত্র্যের রক্ষা ও সংরক্ষণ করা। (ii) ইকোসিস্টেম পরিষেবার সুবিধা বজায় রাখা। (iii) সংরক্ষণের প্রয়োজনীয়তা এবং উন্নয়নের অগ্রাধিকারকে একীভূত করে এমন প্র্যাকটিস গ্রহণের মাধ্যমে জীবন্ত প্রাকৃতিক সম্পদের স্থিতিশীল ব্যবহারকে প্রোৎসাহিত করা।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 6 এর সম্পূর্ণ টেক্সট এবং এর সাথে সম্পর্কিত ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে: <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-performance-standard-6>

## 7. পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 7: আদিবাসী মানুষ

**পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 7** স্বীকার করে যে আদিবাসীরা, জাতীয় সমাজের মূলধারার গোষ্ঠীগুলির থেকে আলাদা পরিচয় যুক্ত সামাজিক গোষ্ঠী হিসাবে জনগণের সবচেয়ে প্রান্তিক এবং দুর্বল অংশগুলির মধ্যে থাকে। অনেক ক্ষেত্রে, তাদের অর্থনৈতিক, সামাজিক, এবং আইনি অবস্থা তাদের অধিকার এবং স্বার্থ রক্ষার ক্ষমতাকে সীমিত করে, জমি এবং প্রাকৃতিক ও সাংস্কৃতিক সম্পদে, এবং তাদের অংশগ্রহণের এবং উন্নয়ন থেকে উপকৃত হওয়ার ক্ষমতা সীমিত করতে পারে। আদিবাসীরা বিশেষভাবে ঝুঁকির মধ্যে থাকে যদি তাদের জমি এবং সম্পদের স্থিতি পরিবর্তন করা হয়, দখল করা হয় বা উল্লেখযোগ্যভাবে উপেক্ষা করা হয়। তাদের ভাষা, সংস্কৃতি, ধর্ম, আধ্যাত্মিক বিশ্বাস এবং প্রতিষ্ঠানগুলিও আশঙ্কার মুখে পড়তে পারে। ফলস্বরূপ, আদিবাসীরা অনাদিবাসী সম্প্রদায়ের তুলনায় প্রকল্পের উন্নয়নের সাথে সম্পর্কিত প্রতিকূল প্রভাবগুলির ক্ষেত্রে বেশি ঝুঁকিপূর্ণ হতে পারে। এই সমস্ত বিপত্তির মধ্যে পরিচয়, সংস্কৃতি এবং প্রাকৃতিক সম্পদ-ভিত্তিক জীবিকা হারানো, সেইসাথে দারিদ্র্য এবং রোগ অন্তর্ভুক্ত থাকতে পারে।

বেসরকারী খাতের প্রকল্পগুলি আদিবাসীদের অংশগ্রহণের সুযোগ তৈরি করতে পারে এবং প্রকল্প-সম্পর্কিত কার্যক্রম থেকে উপকৃত হতে পারে যা তাদের অর্থনৈতিক ও সামাজিক উন্নয়নের আকাঙ্ক্ষা পূরণে সহায়ক হতে পারে। তাছাড়া, আদিবাসী জনগণ উন্নয়নের অংশীদার হিসাবে কার্যক্রম এবং উদ্যোগের প্রোৎসাহন ও পরিচালনার মাধ্যমে স্থিতিশীল উন্নয়নে ভূমিকা রাখতে পারে। সরকার প্রায়শই আদিবাসীদের সমস্যাগুলির পরিচালনায় একটি কেন্দ্রীয় ভূমিকা পালন করে এবং ক্লায়েন্টদের তাদের কার্যকলাপের ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলি নিয়ন্ত্রণ করার জন্য দায়ী কর্তৃপক্ষের সাথে সহযোগিতা করা উচিত।

PS 7-এর উদ্দেশ্যগুলির মধ্যে রয়েছে: (i) উন্নয়ন প্রক্রিয়া যাতে আদিবাসীদের মানবাধিকার, মর্যাদা, চাহিদা, সংস্কৃতি এবং প্রাকৃতিক সম্পদ-ভিত্তিক জীবিকার প্রতি পূর্ণ সম্মান বজায় রাখে তা নিশ্চিত করা। (ii) আদিবাসী সম্প্রদায়ের উপর প্রকল্পগুলির প্রতিকূল প্রভাবের পূর্বানুমান করা এবং তা এড়ানো, বা যখন এড়ানো সম্ভব না হয়, তখন এই ধরনের প্রভাবগুলিকে কমানো এবং/অথবা ক্ষতিপূরণ দেওয়া। (iii) সাংস্কৃতিকভাবে উপযুক্ত পদ্ধতিতে আদিবাসীদের জন্য স্থিতিশীল উন্নয়নের সুবিধা এবং সুযোগের প্রচার করা। (iv) প্রকল্পের পুরো সময়কাল জুড়ে একটি প্রকল্প দ্বারা প্রভাবিত আদিবাসীদের সাথে ইনফর্মড কনসালটেশন অ্যান্ড পার্টিসিপেশন (ICP) এর উপর ভিত্তি করে একটি চলমান সম্পর্ক স্থাপন করা এবং তা বজায় রাখা। (v) এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে বর্ণিত পরিস্থিতি বিদ্যমান থাকলে সেক্ষেত্রে প্রভাবিত আদিবাসী সম্প্রদায়ের ফ্রি, প্রায়র অ্যাণ্ড ইনফর্মড কনসেন্ট (FPIC) নিশ্চিত করা। (vi) আদিবাসীদের সংস্কৃতি, জ্ঞান এবং আচার-অনুষ্ঠানকে সম্মান ও সংরক্ষণ করা।

### ক) আদিবাসী জনগোষ্ঠীর কাঠামো

ক্লায়েন্ট কোনো পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি ও প্রভাব মূল্যায়ন প্রক্রিয়ার মাধ্যমে, প্রকল্পের প্রভাবের পরিসরের মধ্যকার সমস্ত আদিবাসী সম্প্রদায়কে চিহ্নিত করবে যারা এই প্রকল্প দ্বারা প্রভাবিত হতে পারে, সেইসাথে তাদের উপর প্রত্যাশিত প্রত্যক্ষ ও পরোক্ষ অর্থনৈতিক, সামাজিক, সাংস্কৃতিক (সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য সহ) এবং পরিবেশগত প্রভাবের প্রকৃতি এবং মাত্রাও চিহ্নিত করবে।

যেখানে সম্ভব সেখানে আদিবাসীদের প্রভাবিত সম্প্রদায়ের উপর প্রতিকূল প্রভাব এড়ানো উচিত। যেখানে বিকল্পের খোঁজ করা হয়েছে এবং যেখানে প্রতিকূল প্রভাব অনিবার্য, সেখানে ক্লায়েন্ট এই ধরনের প্রভাবগুলির প্রকৃতি এবং তীব্রতা এবং আদিবাসী জনগোষ্ঠীর প্রভাবিত সম্প্রদায়ের দুর্বলতার সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ এবং সাংস্কৃতিকভাবে উপযুক্ত পদ্ধতিতে এই প্রভাবগুলিকে হ্রাস করবে, তাদের পূর্ববস্থায় প্রতিস্থাপিত করবে এবং/অথবা ক্ষতিপূরণ দেবে। ক্লায়েন্টের প্রস্তাবিত

কাজগুলি আদিবাসীদের প্রভাবিত জনগোষ্ঠীকে জানিয়ে তাদের সঙ্গে পরামর্শ করে এবং তাদের অংশগ্রহণের মাধ্যমে তৈরি করা হবে এবং একটি সময়-সীমাবদ্ধ পরিকল্পনার মধ্যে অন্তর্ভুক্ত করা হবে, যেমন ইন্ডিজেনাস পিপলস প্ল্যান, বা আদিবাসীদের জন্য পৃথক বিভাগ যুক্ত একটি বৃহত্তর জনগোষ্ঠী-উন্নয়ন পরিকল্পনা<sup>৪</sup> পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড ৬ এর সম্পূর্ণ টেক্সট এবং এর সাথে সম্পর্কিত ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে: <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-performance-standard-7>

বিস্তারিত নির্দেশিকা এখানে দেখুন:

• IFC (2012) পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড ৭ এর জন্য গাইডেন্স নোট, অ্যানেক্স A সহ – ইন্ডিজেনাস পিপলস প্ল্যান [2012-ifc-ps-guidance-note-7-en.pdf](https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-ps-guidance-note-7-en.pdf)

### ৪. পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড ৪: সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য

**পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড ৪** বর্তমান এবং ভবিষ্যৎ প্রজন্মের জন্য সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের গুরুত্ব স্বীকার করে। বৈশ্বিক সংস্কৃতি ও প্রাকৃতিক ঐতিহ্যের সুরক্ষা সম্পর্কিত কনভেনশনের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডটির লক্ষ্য হল ক্লায়েন্টরা যেন তাদের প্রকল্পের কার্যক্রম চলাকালীন সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য রক্ষা করে তা নিশ্চিত করা। উপরন্তু, একটি প্রকল্পের সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য ব্যবহারের উপর এই পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রয়োজনীয়তা কনভেনশন অফ বায়োলজিক্যাল ডাইভার্সিটি দ্বারা নির্ধারিত মানদণ্ডগুলির উপর ভিত্তি করে নির্মিত। PS ৪ এর উদ্দেশ্যগুলির মধ্যে রয়েছে: (i) প্রকল্প কার্যক্রমের প্রতিকূল প্রভাব থেকে সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যকে রক্ষা করা এবং এর সংরক্ষণে সহায়তা করা। (ii) সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের ব্যবহার থেকে পাওয়া লাভের ন্যায়সঙ্গত অংশকে প্রোৎসাহিত করা।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড ৪ এর সম্পূর্ণ টেক্সট এবং এর সাথে সম্পর্কিত ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে: <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/ifc-performance-standard-8>

## III. IFC পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের জন্য নির্দেশিকা নোট

IFC পরিবেশগত এবং সামাজিক স্থিতিশীলতার ওপর পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সঙ্গতিপূর্ণ গাইডেন্স নোটের একটি সেট প্রস্তুত করেছে। এই নির্দেশিকা নোটগুলি পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে উপস্থিত প্রয়োজনীয়তাগুলির উপর রেফারেন্স সামগ্রী সহ সহায়ক নির্দেশিকা প্রদান করে, এবং প্রকল্পের কার্যকারিতা উন্নত করার জন্য ভাল স্থিতিশীলতার অনুশীলনের ওপরও নির্দেশিকা প্রদান করে। এই নির্দেশিকা নোটগুলি নীতি প্রবর্তনের উদ্দেশ্যে নিজেদের দ্বারা নির্মিত নয়; বরং, এগুলি পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রয়োজনীয়তা ব্যাখ্যা করে।

IFC আশা করে যে প্রতিটি ক্লায়েন্ট পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রয়োজনীয় মানদণ্ড পূরণের উদ্দেশ্যে তাদের ব্যবসার জন্য সবচেয়ে উপযুক্ত পদ্ধতিটি ব্যবহার করবে। পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডগুলি পূরণ করতে ক্লায়েন্টকে সহায়তা করার জন্য, IFC হোস্ট কান্ট্রি কনটেক্সট, প্রকল্পের প্রভাবের তীব্রতা এবং জটিলতা এবং সংশ্লিষ্ট কস্ট-বেনিফিট বিবেচনার মতো ভেরিয়েবলগুলিকে বিবেচনা করবে, সেইসাথে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে প্রয়োজনীয় স্তরের বাইরে প্রকল্পের কর্মক্ষমতাকেও বিবেচনা করবে। গাইডেন্স নোটগুলি সহায়ক পরামর্শ দেয়, কিন্তু পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ প্রকল্পের সিদ্ধান্ত নেওয়ার ক্ষেত্রে ক্লায়েন্ট এবং IFC কর্মীদের দ্বারা ব্যবহৃত সঠিক বিচার এবং বিচক্ষণতার বিকল্প হয় না।

পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে প্রাসঙ্গিক প্রতিটি গাইডেন্স নোটের সম্পূর্ণ টেক্সট পূর্ববর্তী বিভাগে আলোচিত প্রতিটি পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের জন্য প্রদত্ত সংশ্লিষ্ট ইমপ্লিমেন্ট রিসোর্সের লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে।

<sup>৪</sup>উপযুক্ত পরিকল্পনা নির্ধারণের জন্য উপযুক্ত পেশাদারদের মতামতের প্রয়োজন হতে পারে। একটি কমিউনিটি ডেভেলপমেন্ট প্ল্যান এমন পরিস্থিতিতে উপযুক্ত হতে পারে যেখানে আদিবাসীরা বৃহত্তর প্রভাবিত সম্প্রদায়ের একটি অংশ।

## IV. WBG EHS নির্দেশিকা<sup>9</sup>

এনভায়রনমেন্টাল, হেলথ, অ্যান্ড সেফটি (EHS) নির্দেশিকা হল গুড ইন্টারন্যাশনাল ইন্ডাস্ট্রি প্র্যাকটিস (GIIP) এর সাধারণ এবং শিল্প-নির্দিষ্ট উদাহরণ সহ প্রযুক্তিগত রেফারেন্সের নথি এবং এটিকে বিশ্বব্যাংকের এনভায়রনমেন্টাল অ্যান্ড সোশ্যাল ফ্রেমওয়ার্ক এবং IFC-র পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে উল্লেখ করা হয়েছে।

EHS নির্দেশিকাগুলিতে কার্যক্রমতার সেই সমস্ত স্তর এবং ব্যবস্থাগুলি রয়েছে যা সাধারণত বিশ্বব্যাংক গ্রুপের কাছে গ্রহণযোগ্য, এবং যা সাধারণভাবে নতুন ফেসিলিটিগুলিতে বিদ্যমান প্রযুক্তির সাহায্যে যথাযথ খরচের মাধ্যমে অর্জন করা যাবে বলে বিবেচিত হয়। বিশ্বব্যাংক গ্রুপ চায় যে ঋণগ্রহীতা/ক্লায়েন্টরা EHS নির্দেশিকাগুলির প্রাসঙ্গিক স্তর বা ব্যবস্থাগুলি প্রয়োগ করুক। হোস্ট কাউন্ট্রি রেগুলেশনগুলি EHS নির্দেশিকাগুলিতে উপস্থাপিত স্তর এবং ব্যবস্থাগুলির থেকে পৃথক হলে, প্রকল্পগুলিকে এই দুইয়ের মধ্যে যেটি বেশি কঠোর সেটি অর্জন করতে হবে।

সাধারণ EHS নির্দেশিকাগুলির সম্পূর্ণ টেক্সটের পাশাপাশি নির্দিষ্ট শিল্প ক্ষেত্রের নির্দেশিকাগুলির জন্য প্রাসঙ্গিক পোর্টালগুলির লিঙ্কগুলি নিম্নলিখিত লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে: <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2000/general-environmental-health-and-safety-guidelines>

### A. সাধারণ EHS নির্দেশিকা

সাধারণ EHS নির্দেশিকাগুলিতে সমস্ত শিল্প সেক্টরের ক্ষেত্রে সম্ভাব্যভাবে প্রযোজ্য পরিবেশ, স্বাস্থ্য, এবং নিরাপত্তা সংক্রান্ত বিষয়গুলির ক্রস-কাটিং তথ্য রয়েছে। এই নথিটি প্রাসঙ্গিক শিল্প সেক্টর নির্দেশিকা(গুলি)-র সাথে একসাথে ব্যবহার করা উচিত।

### B. জল ও স্যানিটেশনের জন্য পরিবেশ, স্বাস্থ্য, এবং নিরাপত্তা নির্দেশিকা (2007)<sup>10</sup>

জল ও স্যানিটেশনের জন্য EHS নির্দেশিকাগুলির মধ্যে রয়েছে (i) পানীয় জলের পরীক্ষা এবং বিতরণ ব্যবস্থার পরিচালনা এবং এর রক্ষণাবেক্ষণের সঙ্গে সংশ্লিষ্ট তথ্য, এবং (ii) কেন্দ্রীভূত সিস্টেম (যেমন পাইপের মাধ্যমে বর্জ্য জল সংগ্রহের নেটওয়ার্ক) বা বিকেন্দ্রীভূত ব্যবস্থা (সেপটিক ট্যাঙ্কগুলি ক্রমাগত পাম্প ট্রাক দ্বারা সার্ভিস করা হয়) এবং কেন্দ্রীভূত সুবিধাগুলিতে সংগৃহীত নর্দমার জলের পরিশোধন।

জল এবং স্যানিটেশন প্রকল্পগুলির সাথে সম্পর্কিত পরিবেশগত সমস্যাগুলি প্রধানত প্রকল্প-নির্দিষ্ট বৈশিষ্ট্য এবং উপাদানগুলির উপর নির্ভর করে নির্মাণ এবং কাজ চলাকালীন সময়ে ঘটেতে পারে। নির্মাণ কার্যক্রমের সাথে সম্পর্কিত EHS সমস্যাগুলির সমাধানের জন্য সুপারিশসমূহ, যেগুলি সাধারণত সিভিল ওয়ার্ক নির্মাণের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হবে, সেগুলি সাধারণ EHS নির্দেশিকাগুলিতে প্রদান করা হয়েছে।

জল ও স্যানিটেশনের জন্য EHS নির্দেশিকা অন্যান্যদের মধ্যে নিম্নলিখিত সেক্টর-নির্দিষ্ট দিকগুলি অন্তর্ভুক্ত করে:

- পানীয় জল
  - জল প্রত্যাহার
  - জল পরিশোধন
    - কঠিন বর্জ্য
    - বর্জ্য জল
    - বিপজ্জনক রাসায়নিক
    - বায়ুর নির্গমন
  - জল বিতরণ
    - ওয়াটার সিস্টেম লিক এবং চাপ কমে যাওয়া
    - জল নিষ্কাশন
- স্যানিটেশন
  - ফেকাল স্লাজ এবং সেপ্টেজ সংগ্রহ

<sup>9</sup> বিশ্বব্যাংক গ্রুপ পরিবেশ, স্বাস্থ্য, এবং নিরাপত্তা নির্দেশিকা ([ifc.org](http://ifc.org))

<sup>10</sup> [Water and Sanitation - Final - December 7.doc \(ifc.org\)](http://www.ifc.org/en/insights-reports/2000/general-environmental-health-and-safety-guidelines)

- নর্দমার জল
  - বাড়ির বর্জ্য জল নিষ্কাশন
  - কারখানার বর্জ্য জল নিষ্কাশন
  - লিক এবং ওভারফ্লো
- বর্জ্য জল এবং স্লাজ শোধন এবং নিষ্কাশন
  - তরল বর্জ্য
  - কঠিন বর্জ্য
  - বায়ুর নির্গমন এবং গন্ধ
  - বিপজ্জনক রাসায়নিক
- পেশাগত স্বাস্থ্য ও সুরক্ষা
- কমিউনিটি স্বাস্থ্য এবং সুরক্ষা
- কর্মক্ষমতার সূচক এবং শিল্পের মানদণ্ড

## V. লিঙ্গ

বিশ্ব ব্যাংক গ্রুপ জেওয়ার স্ট্র্যাটেজি (FY16 -23) সেই সহায়তার রূপরেখা দেয় যা IFC এবং সমগ্র WBG, তার ক্লায়েন্ট দেশ এবং কোম্পানিগুলিকে লিঙ্গ অন্তর্ভুক্তির জন্য প্রদান করবে। এই সহায়তা বৃহত্তর লৈঙ্গিক সমতা অর্জনের জন্য গুরুত্বপূর্ণ, যা দারিদ্র্য কমানো এবং সমৃদ্ধি বৃদ্ধি করার চাবিকাঠি। [WBG জেওয়ার স্ট্র্যাটেজি 2016-23](#) বাস্তবায়নের উপর ভিত্তি করে, নতুন WBG জেওয়ার স্ট্র্যাটেজি 2024 - 30, 2024 সালে চালু হওয়ার কারণে, এটি বৈশ্বিক উন্নয়নের উদ্দেশ্যে সকলের কাছে লৈঙ্গিক সমতা পৌঁছে দেওয়ার বৃহত্তর লক্ষ্যের সাথে যুক্ত হওয়ার প্রস্তাব রাখে।<sup>11</sup>

IFC-এর স্থিতিশীলতার নীতি: “IFC বিশ্বাস করে যে সুষ্ঠু অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধি এবং দারিদ্র্য হ্রাস করার ক্ষেত্রে নারীদের গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা রয়েছে। তারা বেসরকারি ক্ষেত্রের উন্নয়নের একটি অপরিহার্য অংশ। IFC আশা করে যে তার ক্লায়েন্টরা ব্যবসায়িক কাজের ক্ষেত্রে লিঙ্গগত ঝুঁকি হ্রাস করবে এবং অনাকাঙ্ক্ষিত লিঙ্গগত পার্থক্যের প্রভাব কমাতে। লিঙ্গ বৈষম্যের কারণে নারীরা যে প্রায়শই তাদের অর্থনৈতিক সুযোগ পেতে বাধাগ্রস্ত হন তা IFC স্বীকার করে, এবং তারা বিনিয়োগ এবং পরামর্শমূলক কার্যক্রমের মাধ্যমে মহিলাদের জন্য সুযোগ তৈরি করতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ।<sup>12</sup>

IFC পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডস: “জলবায়ু পরিবর্তন, লিঙ্গ, মানবাধিকার এবং জলের মতো ক্রস-কাটিং-এর বিষয়গুলি একাধিক পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডে আলোচনা করা হয়।”<sup>13</sup> পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1 অনুসারে “যেখানে প্রজেক্টে বিশেষভাবে চিহ্নিত ভৌত উপাদান, অবধারণা এবং সুযোগ-সুবিধার সঙ্গে জড়িত থাকে যা প্রভাব সৃষ্টি করতে পারে এবং ঝুঁকি ও প্রভাব শনাক্ত করার প্রক্রিয়ার অংশ হিসেবে ক্লায়েন্ট ব্যক্তি ও গোষ্ঠীকে চিহ্নিত করে, যেগুলি তাদের সুবিধাবঞ্চিত বা দুর্বল অবস্থার কারণে প্রকল্পের দ্বারা সরাসরি এবং ভিন্নভাবে বা অসামঞ্জস্যপূর্ণভাবে প্রভাবিত হতে পারে। FN18: এই সুবিধাবঞ্চিত বা দুর্বল অবস্থা একজন ব্যক্তির বা গোষ্ঠীর জাতি, বর্ণ, লিঙ্গ, ভাষা, ধর্ম, রাজনৈতিক বা অন্যান্য মতামত, জাতীয় বা সামাজিক উৎস, সম্পত্তি, জন্মগত বা অন্যান্য পরিস্থিতি থেকে উদ্ভূত হতে পারে। ক্লায়েন্টকে লিঙ্গ, বয়স, জাতীয়তা, সংস্কৃতি, সাক্ষরতা, অসুস্থতা, শারীরিক বা মানসিক অক্ষমতা, দারিদ্র্য বা অর্থনৈতিক প্রতিবন্ধকতা এবং ইউনিক প্রাকৃতিক সম্পদের উপর নির্ভরতার মতো বিষয়গুলিও বিবেচনা করা উচিত।<sup>14</sup>

<sup>11</sup> লৈঙ্গিক সমতা ও অর্থনৈতিক অন্তর্ভুক্তি ইন্টারন্যাশনাল ফিন্যান্স কর্পোরেশন (IFC) | [www.ifc.org/gender](http://www.ifc.org/gender)

<sup>12</sup> IFC (2012) সাসটেইনিবিলিটি পলিসি অনুচ্ছেদ 13.

<sup>13</sup> IFC (2012) পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডস অনুচ্ছেদ 4.

<sup>14</sup> IFC (2012) পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডস 1 অনুচ্ছেদ 12.

## VI. প্রকল্পের প্রস্তুতি এবং বাস্তবায়নের সময় E&S রিস্ক ম্যানেজমেন্ট

### A. পরিবেশগত এবং সামাজিক অধ্যবসায়

বিনিয়োগ করার ক্ষেত্রে সামগ্রিক দৃষ্টিভঙ্গি: সমস্ত IFC বিনিয়োগ ক্রিয়াকলাপের জন্য পরিবেশগত এবং সামাজিক ডিউ ডিলিজেন্স প্রযোজ্য। IFC-র পরিবেশগত এবং সামাজিক ডিউ ডিলিজেন্স আর্থ এবং সুনাম সংক্রান্ত ঝুঁকির পর্যালোচনা সহ বিবেচনাধীন ব্যবসায়িক কার্যকলাপের IFC-র সামগ্রিক ডিউ ডিলিজেন্স-এর সাথে একীভূত। IFC প্রস্তাবিত ব্যবসায়িক ক্রিয়াকলাপের খরচ এবং লাভের গুরুত্ব বিচার করে এবং প্রস্তাবিত কার্যকলাপের জন্য এর যুক্তিযুক্ততা এবং নির্দিষ্ট পরিস্থিতি বাতলায়। বিনিয়োগ কার্যকলাপ অনুমোদনের জন্য উপস্থাপন করা হলে এগুলি IFC-র পরিচালনা পর্যদের কাছে প্রদান করা হয়।

IFC শুধুমাত্র সেই বিনিয়োগ কার্যক্রমে অর্থ প্রদান করবে যা একটি যুক্তিসঙ্গত সময়সীমার মধ্যে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রয়োজনীয়তা পূরণ করবে বলে আশা করা যায়। এই প্রয়োজনীয়তাগুলি পূরণে ক্রমাগত বিলম্বের হলে IFC থেকে আর্থিক সহায়তার বন্ধ হতে পারে।

কখনও কখনও, পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ পরিবেশগত বা সামাজিক ফলাফল অর্জনের ক্ষেত্রে ক্লায়েন্টের সক্ষমতা তৃতীয় পক্ষের কাজের উপর নির্ভরশীল হবে। স্বাভাবিক ক্ষমতাবলে কোনো সরকারি সংস্থা বা কন্ট্রাক্ট পাটি, কোনো ঠিকাদার বা প্রাথমিক সরবরাহকারী, যিনি ব্যবসায়িক কার্যকলাপের সঙ্গে যথেষ্ট জড়িত, বা কোনো সংশ্লিষ্ট ফেসিলিটির অপারেটর (পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 1 এ সংজ্ঞায়িত) তৃতীয় পক্ষ হতে পারেন। IFC-র নিজস্ব ডিউ ডিলিজেন্স প্রক্রিয়ার অংশ হিসাবে, ক্লায়েন্টরা যে ঝুঁকিগুলি সনাক্ত করেছেন, তৃতীয় পক্ষ সেগুলি পর্যালোচনা করবে এবং এই ধরনের ঝুঁকি নিয়ন্ত্রণ করা যায় কিনা এবং করা গেলে তা নির্ধারণ করবে কোন পরিস্থিতিতে, কীভাবে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ ফলাফল তৈরি করা যায়, তা দেখবেন। কিছু ঝুঁকির ক্ষেত্রে IFC-কে প্রস্তাবিত ব্যবসায়িক কার্যকলাপকে সমর্থন করা থেকে বিরত থাকতে হতে পারে।

IFC-র চুক্তিতে ক্লায়েন্টদের কার্যকলাপে অর্থ প্রদানের বিষয়ে নির্দিষ্ট বিধান অন্তর্ভুক্ত রয়েছে যা ক্লায়েন্টরা মেনে চলার অঙ্গীকার নেন। এগুলির মধ্যে রয়েছে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রযোজ্য প্রয়োজনীয়তা মেনে চলা এবং কর্ম পরিকল্পনায় অন্তর্ভুক্ত প্রাসঙ্গিক শর্তাবলী, সেইসাথে পরিবেশগত এবং সামাজিক প্রতিবেদনের জন্য প্রাসঙ্গিক বিধান, এবং IFC কর্মীদের বা প্রতিনিধিদের দ্বারা করা তত্ত্বাবধানের পরিদর্শন, যেখানে যেমন প্রযোজ্য। যদি ক্লায়েন্ট চুক্তি এবং সংশ্লিষ্ট নথিতে আইনী প্রকাশ করা হয়েছে, তেমন পরিবেশগত এবং সামাজিক প্রতিশ্রুতি মেনে চলতে ব্যর্থ হয়, তাহলে IFC ক্লায়েন্টের সাথে কথা বলবে যাতে এটিকে সম্মতিতে ফিরিয়ে আনা যায় এবং যদি ক্লায়েন্ট সম্মতি পুনঃপ্রতিষ্ঠা করতে অসমর্থ হয়, তাহলে IFC তার অধিকার এবং প্রতিকারের উপায় – যেখানে যা প্রযোজ্য সেখানে তা প্রয়োগ করবে।

IFC চায় যে তার ক্লায়েন্টরা ব্যবসায় কোন বস্তুগত পরিবর্তন হয় বা যখন তারা একটি নতুন ব্যবসায়িক এলাকায় প্রবেশ করার পরিকল্পনা করে, যা IFC-র বোর্ডের অনুমোদন লাভ করার সময় যা উপস্থাপন করা হয়েছিল তার থেকে বস্তুগতভাবে ভিন্ন, তখন তারা তা IFC-কে জানাবে। এই ধরনের পরিস্থিতিতে, IFC মূল্যায়ন করবে যে নতুন ব্যবসায়িক এলাকা পরিবেশগত এবং/অথবা সামাজিক ঝুঁকি এবং/অথবা প্রভাব ফেলবে কিনা, যদি ফেলে, IFC ক্লায়েন্টকে তার এনভায়রনমেন্টাল অ্যান্ড সোশ্যাল ম্যানেজমেন্ট সিস্টেম (ESMS) এমনভাবে ব্যবস্থিত করতে হবে যা (i) সম্ভাব্য পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং এই নতুন ব্যবসার উপাদান পরিবর্তনের সাথে সম্পর্কিত প্রভাব, (ii) পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রযোজ্য প্রয়োজনীয়তার সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ। IFC তার পরিবেশগত এবং সামাজিক ডিউ ডিলিজেন্সের ফলাফল প্রদান করার জন্য এই এই নতুন ব্যবসায়িক এলাকায় অর্থায়িত কার্যক্রমের জন্য ক্লায়েন্টকে অনুরোধ করতে পারে।

পরিবেশগত এবং সামাজিক স্থায়িত্ব সম্পর্কিত নীতির সম্পূর্ণ টেক্সট, যেখান থেকে এই বিভাগটি এবং পরবর্তী উপধারাগুলি সংগৃহীত হয়েছে তা এই লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে: <https://www.ifc.org/en/insights-reports/2012/publications-policy-sustainability-2012>

আরও দেখুন <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/mgrt/ifc-process.pdf>.

### 1. সরাসরি বিনিয়োগ

IFC-র পরিবেশগত এবং সামাজিক ডিউ ডিলিজেন্স ব্যবসায়িক কার্যকলাপের প্রকৃতি, স্কেল এবং পর্যায়ের সাথে এবং পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবের স্তরের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ। IFC সমস্ত নতুন সরাসরি বিনিয়োগের ডিউ ডিলিজেন্স পরিচালনা করে যেগুলি IFC-র সহায়তার জন্য বিবেচনা করা হচ্ছে, তা নকশা, নির্মাণ বা অপারেশনাল পর্যায়েই হোক না কেন। যেখানে ডিউ ডিলিজেন্সের সময় তহবিলে ব্যবহারের প্রস্তাব সম্পূর্ণরূপে সংজ্ঞায়িত করা হয়নি, সেখানে IFC-র রিস্ক ম্যানেজমেন্ট বিবেচনার অংশ হিসাবে ক্লায়েন্টের অন্যান্য ব্যবসায়িক কার্যকলাপগুলিকে কভার করার জন্য IFC-র পরিবেশগত এবং

সামাজিক ডিউ ডিলিজেঞ্চকে প্রসারিত করা যেতে পারে। অন্যদের দ্বারা সৃষ্ট অতীত বা বর্তমান বিরূপ প্রভাব সহ ব্যবসায়িক কার্যকলাপের সাথে উল্লেখযোগ্য পরিবেশগত বা সামাজিক প্রভাব জড়িত রয়েছে, সেখানে সম্ভাব্য প্রতিকারের ব্যবস্থা নির্ধারণ করতে IFC তার ক্লায়েন্টের সাথে কাজ করে।

একটি ক্লায়েন্টের ব্যবসায়িক কার্যকলাপ সম্পর্কিত IFC-র বিনিয়োগের সময় ট্র্যানজ্যাকশন অনুযায়ী আলাদা আলাদা হয়। প্রায়শই ব্যবসায়িক কার্যকলাপের ধারণা হওয়ার পরে সাইট নির্বাচিত হওয়ার পরে এবং ডেভেলপমেন্ট শুরু হওয়ার পরে IFC জড়িত এই ধরনের ক্ষেত্রে, IFC ESMS এবং ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার প্র্যাকটিসগুলি আগে থেকেই পর্যালোচনা করবে, সেইসাথে IFC বিনিয়োগ বিবেচনা করার আগে ক্লায়েন্ট এবং/অথবা কোনো তৃতীয় পক্ষ দ্বারা পরিবেশগত এবং সামাজিক মূল্যায়ন এবং সম্প্রদায়ের সঙ্গে যোগাযোগ পর্যালোচনা করবে। বিনিয়োগ ডিজাইনের প্রাথমিক পর্যায়ে যখন IFC-এর সম্পৃক্ততা দেখা দেয়, IFC নির্দিষ্ট ঝুঁকি এবং প্রভাবের অনুমান করতে এবং এর মোকাবেলা করতে, সুযোগ সনাক্তকরণ করতে; এবং বিনিয়োগের পুরো সময়কাল জুড়ে এইগুলি পরিচালনা করতে ক্লায়েন্টকে আরও কার্যকরভাবে সহায়তা করতে পারে।

পরিবেশগত এবং সামাজিক ডিউ ডিলিজেঞ্চ সাধারণত নিম্নলিখিত মূল উপাদানগুলিকে অন্তর্ভুক্ত করে: (i) পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং ব্যবসায়িক কার্যকলাপের প্রভাব সম্পর্কিত সমস্ত উপলব্ধ তথ্য, রেকর্ড এবং ডকুমেন্টেশন পর্যালোচনা করা; (ii) সাইট পরিদর্শন এবং ক্লায়েন্টের কর্মীদের এবং প্রাসঙ্গিক স্টেকহোল্ডারদের সাক্ষাৎকারের আয়োজন করা, যেখানে যা প্রয়োজ্য; (iii) বিশ্বব্যাপক গ্রুপের পরিবেশগত, স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা নির্দেশিকা বা অন্যান্য আন্তর্জাতিকভাবে স্বীকৃত উৎসের পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের প্রয়োজনীয়তার সাথে সম্পর্কিত ব্যবসায়িক কার্যকলাপের পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতা বিশ্লেষণ করা; এবং (iv) বিদ্যমান গ্যাপ শনাক্ত করা, এবং ক্লায়েন্টের বিদ্যমান ম্যানেজমেন্ট প্র্যাকটিস দ্বারা চিহ্নিত করা অতিরিক্ত ব্যবস্থা এবং ক্রিয়াকলাপগুলির সাথে সংযোগ রাখা। ব্যবসায়িক ক্রিয়াকলাপগুলি যাতে পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডগুলি পূরণ করে তা নিশ্চিত করার জন্য, IFC এই সম্পূর্ণ পদক্ষেপগুলি (পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্ম পরিকল্পনা) তৈরি করে যেগুলি IFC-র বিনিয়োগের প্রয়োজনীয় শর্ত।

ব্যবসায়িক ক্রিয়াকলাপের ক্ষেত্রে আয়ের সংজ্ঞায়িত ব্যবহার এবং একটি পরিষ্কারভাবে সংজ্ঞায়িত পরিবেশগত এবং সামাজিক পদচিহ্নের ক্ষেত্রে পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি ব্যবস্থাপনা সংক্রান্ত IFC-র প্রয়োজনীয়তাগুলি IFC দ্বারা প্রদত্ত তহবিল থেকে অর্থায়নকৃত ব্যবসায়িক কার্যকলাপের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হবে। যাইহোক, IFC তার ক্লায়েন্টদের তাদের সকল কার্যক্রমে ধারাবাহিকভাবে পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি পরিচালনা করতে উৎসাহিত করবে।

যে ক্ষেত্রে ব্যবসায়িক কার্যকলাপে অর্থ প্রদান করা হবে তা সম্প্রদায়ের উপর সম্ভাব্য উল্লেখযোগ্য বিরূপ প্রভাব সৃষ্টি করতে পারে (অর্থাৎ, প্রভাবিত জনগোষ্ঠী) বা আদিবাসীদের উপর সম্ভাব্য বিরূপ প্রভাব সৃষ্টি করতে পারে, IFC চায় যে তার ক্লায়েন্টরা ইনফর্মড কনসালটেশন অ্যাণ্ড প্র্যাকটিস (ICP) এবং অংশগ্রহণের কোনো প্রক্রিয়ার সঙ্গে যুক্ত হবে। এই ধরনের ক্ষেত্রে, IFC তার নিজস্ব তদন্তের মাধ্যমে নির্ধারণ করবে যে ক্লায়েন্টের সঙগে জনগোষ্ঠীর সম্পৃক্ততা এরকম কিনা যা ICP-তে জড়িত এবং প্রভাবিত সম্প্রদায়ের অংশগ্রহণকে সক্ষম করে, যা প্রভাবিত সম্প্রদায়ের ব্যবসায়িক কার্যকলাপের জন্য বিস্তৃত সম্প্রদায়কে সমর্থনের দিকে পরিচালিত করে। ব্রড কমিউনিটি সাপোর্ট হল প্রস্তাবিত ব্যবসায়িক কার্যকলাপের সমর্থনে, ব্যক্তি বা তাদের স্বীকৃত প্রতিনিধিদের মাধ্যমে প্রভাবিত সম্প্রদায়ের অভিব্যক্তির একটি সংগ্রহ। ব্যবসায়িক কার্যকলাপে কিছু ব্যক্তি বা গোষ্ঠী আপত্তি করলেও BCS থাকতে পারে। ব্যবসায়িক কার্যকলাপে বোর্ডের অনুমোদনের পর, IFC তার পোর্টফোলিও তত্ত্বাবধানের অংশ হিসাবে ক্লায়েন্টের জনগোষ্ঠীর সঙ্গে যোগাযোগের প্রক্রিয়া পর্যবেক্ষণ করতে থাকে।

এছাড়াও, যেখানে একটি প্রস্তাবিত ব্যবসায়িক ক্রিয়াকলাপ আদিবাসীদের ফ্রি, প্রায়র অ্যাণ্ড ইনফর্মড কনসেন্ট স্ট্যান্ডার্ড 7-এর প্রয়োজনীয়তাকে ট্রিগার করে, IFC তার পরিবেশগত এবং সামাজিক ডিউ ডিলিজেঞ্চের অংশ হিসাবে ক্লায়েন্ট দ্বারা পরিচালিত প্রক্রিয়াটির একটি গভীর পর্যালোচনা করবে।

## B. পরিবেশগত এবং সামাজিক বর্গীকরণ

পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রস্তাবিত বিনিয়োগের প্রভাব পর্যালোচনার অংশ হিসাবে, ঝুঁকি এবং প্রভাবের মাত্রা প্রতিফলিত করতে IFC পরিবেশগত এবং সামাজিক বর্গীকরণের প্রক্রিয়া ব্যবহার করে। এর ফলে উদ্ভূত বিভাগটি ডিসক্লোজারের জন্য IFC-র অ্যাঙ্ক্সেস টু ইনফরমেশন নীতি অনুসারে IFC-র প্রাতিষ্ঠানিক প্রয়োজনীয়তাগুলিকেও নির্দিষ্ট করে। এই বিভাগগুলি হল:

বিভাগ A: সম্ভাব্য উল্লেখযোগ্য প্রতিকূল পরিবেশগত বা সামাজিক ঝুঁকি এবং/অথবা বৈচিত্র্যময়, অপরিবর্তনীয়, বা অভূতপূর্ব প্রভাব যুক্ত ব্যবসায়িক কার্যক্রম।

বিভাগ B: সম্ভাব্য সীমিত প্রতিকূল পরিবেশগত বা সামাজিক ঝুঁকি এবং/অথবা প্রভাব যুক্ত ব্যবসায়িক কার্যক্রম যা সংখ্যায় কম, সাধারণত সাইট-নির্দিষ্ট, বহুলাংশে বিপরীতমুখী, এবং প্রশমন ব্যবস্থার মাধ্যমে সহজেই সমাধান করা যায়।

বিভাগ C: ন্যূনতম বা কোন প্রতিকূল পরিবেশগত বা সামাজিক ঝুঁকি এবং/অথবা প্রভাব যুক্ত ব্যবসায়িক কার্যক্রম।

আরও বিশদ বিবরণের জন্য, E&S বর্গীকরণের উপর IFC-র ব্যাখ্যা দেখুন (জানুয়ারি 1, 2012)<sup>15</sup>

<sup>15</sup> [Microsoft Word - Interpretation Note on E&S Categorization December 21.docx \(ifc.org\)](#)

## C. তদারকি

IFC তার পোর্টফোলিও তত্ত্বাবধান কর্মসূচির অংশ হিসাবে তার বিনিয়োগ এবং পরামর্শমূলক কার্যক্রমকে নিরীক্ষণ করার জন্য নিম্নলিখিত পদক্ষেপগুলি সম্পাদন করে:

### সরাসরি বিনিয়োগ

- IFC-র পরিবেশগত এবং সামাজিক পর্যালোচনা পদ্ধতির প্রয়োজনীয়তা অনুসারে পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং/অথবা প্রভাবগুলির সাথে যুক্ত ব্যবসায়িক কার্যকলাপের জন্য তদারকির একটি নিয়মিত প্রোগ্রামের বাস্তবায়ন।
- ক্লায়েন্টের বার্ষিক মনিটরিং প্রতিবেদন রিপোর্ট করা এবং পরিবেশগত এবং সামাজিক কাজ সংক্রান্ত পরিকল্পনার আপডেট, বিনিয়োগের জন্য পরিবেশগত এবং সামাজিক পরিস্থিতি এবং ক্লায়েন্টের প্রতিশ্রুতির পরিপ্রেক্ষিতে বাস্তবায়নের কার্যকারিতা পর্যালোচনা করা। যেখানে প্রাসঙ্গিক সেখানে স্থিতিশীলতার ক্ষেত্রে ক্লায়েন্টের কর্মক্ষমতা আরও উন্নত করার সুযোগগুলি চিহ্নিত করুন এবং পর্যালোচনা করা।
- যদি পরিবর্তিত ব্যবসায়িক কার্যকলাপের পরিস্থিতির ফলে পরিবর্তিত বা প্রতিকূল পরিবেশগত বা সামাজিক প্রভাব দেখা দেয়, তাহলে IFC তার সমাধানের জন্য ক্লায়েন্টের সাথে কাজ করবে।
- বিনিয়োগের জন্য পরিবেশগত এবং সামাজিক পরিস্থিতিতে যেমন প্রকাশ করা হয়েছে, ক্লায়েন্ট যদি সেইরূপ পরিবেশগত এবং সামাজিক প্রতিশ্রুতিগুলি মেনে চলতে ব্যর্থ হয়, তাহলে IFC ক্লায়েন্টের সাথে কাজ করবে যাতে এটিকে সম্ভাব্য মাত্রায় সম্মতিতে ফিরিয়ে আনা যায়, এবং যদি ক্লায়েন্ট সম্মতি পুনঃপ্রতিষ্ঠা করতে অসমর্থ হয়, তাহলে IFC যথাযথভাবে প্রতিকারমূলক উপায় প্রয়োগ করবে।

## VII. অ্যাক্সেস টু ইনফরমেশন পলিসি (AIP)<sup>16</sup>

পরিবেশ সংক্রান্ত ও সামাজিক তথ্য IFC চায় যে তার ক্লায়েন্টরা পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড অনুসরণ করে প্রভাবিত সম্প্রদায়ের সাথে তথ্য প্রকাশের মাধ্যমে যুক্ত হোক, এবং এমন পদ্ধতিতে যুক্ত হোক যেভাবে তাদের প্রকল্পগুলি এই ধরনের স্টেকহোল্ডারদের সামনে ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলিকে উপস্থাপন করে। IFC নিম্নলিখিত পরিবেশগত এবং সামাজিক তথ্যগুলি সর্বজনীনভাবে উপলব্ধ করে: (ক) সরাসরি বিনিয়োগ। প্রতিটি প্রস্তাবিত বিভাগ A এবং B প্রকল্পের জন্য, IFC তার পর্যালোচনার ফলাফল এবং সুপারিশগুলির একটি সারাংশ, পরিবেশগত এবং সামাজিক পর্যালোচনা সারাংশ (ESRS) প্রকাশ করে। ESRS-এর মধ্যে রয়েছে: (i) পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের উল্লেখ এবং CAO সহ যেকোন প্রযোজ্য গ্রিভেন্স মেকানিজম; (ii) IFC-র কোনো প্রকল্পের বর্গীকরণের জন্য যুক্তি; (iii) প্রকল্পের প্রধান পরিবেশগত এবং সামাজিক ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলির একটি বিবরণ; (iv) এই ঝুঁকি এবং প্রভাবগুলি প্রশমিত করার জন্য চিহ্নিত মূল ব্যবস্থা, সমস্ত সম্পূর্ণ পদক্ষেপগুলিকে নির্দিষ্ট করে যা পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ডের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণভাবে প্রকল্পটি বাস্তবায়নের জন্য বা IFC, পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্ম পরিকল্পনা (ESAP)-র দ্বারা কার্যকর। (v) যেখানে 25,000 MT CO<sub>2</sub> এর সমতুল্য প্রকল্পের প্রত্যাশিত GHG নির্গমন হয়; (vi) ক্লায়েন্টের দ্বারা বা তার পক্ষে প্রস্তুত করা এনভায়রনমেন্টাল অ্যাণ্ড সোশ্যাল এফেক্ট-এর মূল্যায়ন (ESIA) নথির ইলেকট্রনিক কপি বা ওয়েব লিঙ্ক, যেখানে প্রযোজ্য; এবং (vii) সেইসব প্রকল্পের জন্য যেখানে আদিবাসী সম্প্রদায়ের ফ্রি, প্রায়র অ্যাণ্ড ইনফর্মড কনসেন্ট (FPIC)-এর যাচাইকরণ প্রয়োজন, সেই সম্মতি প্রক্রিয়ার অবস্থার বিবরণ।

প্রতিটি বিনিয়োগের জন্য যেখানে ন্যূনতম বা কোন পরিবেশগত বা সামাজিক প্রতিকূল ঝুঁকি এবং/অথবা প্রভাব প্রত্যাশিত সেখানে ছাড়া অন্য ক্ষেত্রে IFC ESRS বা SII-কে নিম্নলিখিত পরিবেশগত এবং সামাজিক তথ্য দিয়ে আপডেট করে, যেমনভাবে এটি উপলব্ধ:

(a) IFC দ্বারা প্রয়োজনীয় যেকোন ESAP যা বিনিয়োগের অনুমোদনের পর IFC-র পরিচালনা পর্ষদ (বা অন্যান্য প্রাসঙ্গিক অভ্যন্তরীণ কর্তৃপক্ষ)-এর দ্বারা উদ্ভূত হয়েছে; এবং

(b) ESAP বাস্তবায়নের স্থিতি, IFC-র যেখানে প্রয়োজন।

A এবং B ক্যাটাগরির বিনিয়োগের জন্য, এছাড়াও IFC উপলব্ধ করাবে, যদি প্রযোজ্য হয়:

(c) IFC দ্বারা পর্যালোচনা করা যেকোন ESIA, সেগুলি উপলব্ধ হওয়ার সাথে সাথে; এবং

(d) পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড অনুযায়ী থার্ড-পার্টি মনিটরিং রিপোর্ট, IFC-র যেখানে প্রয়োজন।

<sup>16</sup> ডিসক্লোজার – অ্যাক্সেস টু ইনফরমেশন পলিসি (AIP) ([ifc.org](http://ifc.org))



তথ্যের অ্যাক্সেস নীতির সম্পূর্ণ টেক্সট এই লিঙ্কের মাধ্যমে অ্যাক্সেস করা যেতে পারে:

<https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/2010/2012-ifc-access-to-information-policy-en.pdf>

## VIII. অভিযোগের প্রতিকার

### A. IFC-র অভিযোগ প্রতিকারের প্রক্রিয়া<sup>17</sup>

বহিরাগত স্টেকহোল্ডারদের দ্বারা উত্থাপিত পরিবেশগত এবং সামাজিক অভিযোগের প্রতিক্রিয়াগুলি ইতিবাচক E&S ফলাফল অর্জন করার জন্য এবং IFC-এর জবাবদিহিতার প্রতিশ্রুতি প্রদর্শনের জন্য গুরুত্বপূর্ণ। IFC একটি প্রাতিষ্ঠানিক-স্তরের অভিযোগের ব্যবস্থা গড়ে তুলেছে যাতে E&S অভিযোগের জবাব দেওয়া সহজতর হয়। একটি E&S অভিযোগ পাওয়ার পর, যত দ্রুত সম্ভব এবং দক্ষতার সাথে E&S উদ্বেগের সমাধান খুঁজে পেতে IFC অভিযোগকারীদের সঙ্গে সংযোগ স্থাপন করে এবং ক্লায়েন্টদের সাথে কাজ করে।

### B. কমপ্লায়েন্স অ্যাডভাইজার/ওম্বাডসম্যান<sup>18</sup>

IFC তার ক্লায়েন্টদের তাদের ব্যবসায়িক কার্যক্রম থেকে উদ্ভূত পরিবেশগত এবং সামাজিক সমস্যাগুলির সমাধানে সহায়তা করে যাতে প্রভাবিত জনগোষ্ঠীর অভিযোগ এবং অনুযোগগুলির সমাধানের জন্য তাদেরকে উপযুক্ত প্রক্রিয়া এবং/অথবা পদ্ধতির প্রবর্তন এবং পরিচালনা করতে হয়। এই প্রক্রিয়া এবং পদ্ধতিগুলি ছাড়াও, হোস্ট কান্ট্রিতে উপলব্ধ প্রশাসনিক এবং/অথবা আইনি প্রক্রিয়াগুলির ভূমিকাও বিবেচনা করা উচিত। তা সত্ত্বেও, এমন কিছু ক্ষেত্রে থাকতে পারে যেখানে IFC-সমর্থিত ব্যবসায়িক কার্যক্রম দ্বারা প্রভাবিত ব্যক্তিদের অভিযোগ এবং অনুযোগগুলি ব্যবসায়িক কার্যকলাপের স্তরে বা অন্যান্য প্রতিষ্ঠিত ব্যবস্থার মাধ্যমে সম্পূর্ণরূপে সমাধান করা হয় না।

জবাবদিহিতার গুরুত্ব স্বীকার করে প্রভাবিত সম্প্রদায়ের উদ্বেগ এবং অভিযোগগুলিকে ন্যায্য, উদ্দেশ্যমূলক এবং গঠনমূলকভাবে সমাধান করা উচিত। কমপ্লায়েন্স অ্যাডভাইজার/ওম্বাডসম্যান (CAO)-এর মাধ্যমে একটি ব্যবস্থা প্রতিষ্ঠিত হয়েছে যাতে IFC-সমর্থিত ব্যবসায়িক কার্যক্রম দ্বারা প্রভাবিত ব্যক্তি এবং সম্প্রদায়গুলিকে তাদের উদ্বেগকে একটি স্বাধীন তদারককারী কর্তৃপক্ষের কাছে উত্থাপন করতে সক্ষম করে।

CAO, IFC ব্যবস্থাপনা থেকে স্বাধীন এবং বিশ্বব্যাপক গ্রুপের প্রেসিডেন্টকে সরাসরি রিপোর্ট করে। CAO, IFC-সমর্থিত ব্যবসায়িক ক্রিয়াকলাপের দ্বারা ক্ষতিগ্রস্তদের অভিযোগের জবাব দেয় যার লক্ষ্য হল তৃণমূল স্তরে পরিবেশগত এবং সামাজিক ফলাফল বাড়ানো এবং IFC-এর বৃহত্তর জনসাধারণের প্রতি দায় বৃদ্ধি করা। CAO-এর বিরোধ নিষ্পত্তির সংসাধনের মাধ্যমে CAO একটি নমনীয় সমস্যা-সমাধান পদ্ধতি ব্যবহার করে অভিযোগগুলির সমাধান করার জন্য কাজ করে। কমপ্লায়েন্স আর্মের মাধ্যমে, CAO-র অপারেশনাল নির্দেশিকা অনুসারে CAO IFC-র পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতার প্রকল্প-স্তরের অডিট তত্ত্বাবধান করে।

অভিযোগগুলি আইএফসি-সমর্থিত ব্যবসায়িক কার্যকলাপের যে কোনও দিক সম্পর্কিত হতে পারে যা CAO-এর আদেশের মধ্যে রয়েছে। এগুলি IFC-র অর্থ প্রদান করা ব্যবসায়িক কার্যকলাপের পরিবেশগত বা সামাজিক প্রভাব দ্বারা প্রভাবিত হয়েছে বা প্রভাবিত হতে পারে এমন কোনও ব্যক্তি, গোষ্ঠী, সম্প্রদায়, সত্তা বা অন্য পক্ষ দ্বারা তৈরি করা যেতে পারে।

এই লিঙ্কের মাধ্যমে CAO নীতির সম্পূর্ণ টেক্সট অ্যাক্সেস করা যেতে পারে: <https://www.ifc.org/en/about/accountability/cao-policy-consultation>

<sup>17</sup> <https://www.ifc.org/en/what-we-do/sector-expertise/sustainability/submitting-environmental-social-complaints-to-ifc>

<sup>18</sup> [Home | Office of the Compliance Advisor/Ombudsman \(cao-ombudsman.org\)](https://www.ifc.org/en/about/accountability/cao-ombudsman)

অ্যানেক্স 1. মূল রেফারেন্স নথি

IFC (2007) স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্ট: উদীয়মান বাজারে ব্যবসা করা কোম্পানিগুলির জন্য একটি গুড প্র্যাকটিসের হ্যান্ডবুক [স্টেকহোল্ডার এনগেজমেন্ট: উদীয়মান বাজারে ব্যবসা করা কোম্পানিগুলির জন্য একটি ভাল অনুশীলন হ্যান্ডবুক \(ifc.org\)](#)

IFC (2012) IFC সাসটেইনেবিলিটি ফ্রেমওয়ার্ক - <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/mgrt/ifc-sustainability-framework.pdf>

IFC (2017) গুড প্র্যাকটিস নোট: ঠিকাদারদের পরিবেশগত এবং সামাজিক কর্মক্ষমতা পরিচালনা করা - <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/mgrt/p-gpn-escontractormanagement.pdf>

IFC (2017) গুড প্র্যাকটিস হ্যান্ডবুক: নিরাপত্তা বাহিনীর ব্যবহার: ঝুঁকি এবং প্রভাবের মূল্যায়ন এবং পরিচালনা - <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/mgrt/p-handbook-securityforces-2017.pdf>

IFC এবং সামাজিক দায়বদ্ধতা ইন্টারন্যাশনাল (SAI) (2007) পরিমাপ করুন এবং আপনার শ্রম মান কর্মক্ষমতা উন্নত করুন। শ্রম এবং কাজের অবস্থার জন্য পারফরম্যান্স স্ট্যান্ডার্ড 2 হ্যান্ডবুক - <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/mgrt/sai-ifc-laborhandbook.pdf>

IFC (2023) গুড প্র্যাকটিস হ্যান্ডবুক – জমি অধিগ্রহণ এবং অনৈচ্ছিক পুনর্বাসন - <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/2023/ifc-handbook-for-land-acquisition-and-involuntary-resettlement.pdf>

IFC (2009) প্রোজেক্ট-আক্রান্ত সম্প্রদায়ের কাছ থেকে অভিযোগের সমাধানের জন্য গুড প্র্যাকটিস নোট - <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/mgrt/ifc-grievance-mechanisms.pdf>

IFC/MIGA (2021) ইনডিপেন্ডেন্ট অ্যাকাউন্টিবিলিটি মেকানিজম (CAO) পলিসি - <https://www.ifc.org/content/dam/ifc/doc/2023/ifc-miga-independent-accountability-mechanism-cao-policy.pdf>